

# Landeia

ALDIZKARI SINDIKALA / REVISTA SINDICAL

maiatzaren lehena 2004

maiatzak

1

**langileak  
eta  
herria**



**burujabe**

**luchar  
merece  
la pena**

**Bilbo**

Sagrado Corazón  
goizeko 11:00etan

# Landeia

AURKIBIDEA SUMARIO 117 APIRILA 2004 ABRIL

- 3 EDITORIALA EDITORIAL  
Laurak bat.
- 4 HITZA HITZ CON NOMBRE PROPIO  
Laura Gonzalez de Txabarri, responsable del departamento internacional escribe: "Por una Europa social y de los pueblos".
- 5/12 ZER BERRI ACTUALIDAD  
Actividades confederales y negociación colectiva. Dani Gómez, secretario general de Zerbitzuak, escribe: "Basauri: La discriminación, foco del conflicto".
- 13 INGURUGIROA MEDIO AMBIENTE  
"Uraren kultura berria": Pedro Arrojo irakaslearen hitzak.
- 16/17 ERREPORTAIA REPORTAJE  
"El euskara, una inversión". ELA y LAB lanzan una campaña para normalizar el euskara en las empresas.
- 22/23 EKONOMIAZ LAS CUENTAS CLARAS  
Zergadunak kaltetzen dituen iruzur politikoa. Disminuyen las pensiones de viudedad en Navarra.
- 26/27 GURE JENDEA GENTE NUESTRA  
"Coeducar es prevenir la violencia de género". Marisa García, médica, representante de ELA en la Plataforma de mujeres contra la violencia sexista, de Navarra.
- 28/29 ENTRESAKA DE TODO UN POCO  
Cartas y hemeroteca.
- 30/31 HILEKO KRONIKA CRONICA DEL MES  
El gran piquete.

## ERREDAKZIO TALDEA / EQUIPO DE REDACCION

Zuzendaria / Director: German Kortabarria

Koordinatzailea / Coordinadora: Nerea Ispizua

Idazlariak / Redactores: Gabriel Zeberio, Juan Antonio Korta, Mikel Noval, Julene Gabiola, Bizente Harriola, Aitor Arrizabalaga y Luis Miguel Sáenz.

Argitarazle / Edita: ELA, Euskal Sindikatua. Barrainkua 13, Bilbao.

Email: landeia@elasind.org / Webgunea: www.ela-sindikatu.org

Lege gordailua / Depósito legal: BI-195-98

## 14/15 "Segurtasuna ez da aintzat hartzen"

Luis Miguel Saenz ELAko laneko osasun eta segurtasun alorreko kideak Euskal Herrian gai honen egoera zertan den aztertzen du, eta apirilaren 28rako, hots, laneko segurtasunari eskaintzen zaion egunerako, euskal gehiengo sindikalak antolatu dituen ekitaldien berri eman digu.



## 18/21 "Euskal auzia konpondu beharreko gatazka da, ez irabazi beharreko gerra"

German Kortabarria ELAko komunikazio idazkariak Aberri Eguna dela eta Nazio-Batzordeak egin duen adierazpena aztertzen du. Besteak beste Espainiako gobernu berriari euskal gatazka konpontzeko bideei ekiteko eskatzen dio ELAK, eta PPK urratu dituen eskubide eta askatasunak -zuzenbide-estatuari dagozkionak, alegia- berriro indarrean jar ditzala.



## 24-25 "Halabeharrez erretiratzea ezin da hitzartu"

Bizente Harriola bulego teknikoko kideak Epaitegi Gorenak doktrina bateratzeko eman duen epai bat azaltzen digu; honen arabera, gaur egun hitzarmen kolektiboetan ezin dira halabeharrez erretiratzeak klausulak ezarri.



# Laurak bat

**G**urean honez gero topikoa da politikariak euren artean beti mokoka dabiltzala eta ezertan ados jartzeko ezgauzak direla; horregatik, benetan argazki ikusgarria eman digute lau alkatek (EAJ, PSE-EE, PP eta EAKoak) eta Euskal Udalen Elkarteko (Eudel) presidentek –Leioako alkatea, bera– komunikabideen aurrean udal-kontratetako beharginen egin dituzten eskarien aurkako manifestua irakurtzean. Gainera, adierazpen honen izaera kolegiatu eta bateratuaz inork zalantzarik egin ez dezan, hautetsien atzean lau alderdi horietako zuzendaritzako kide bana ere agertu da; esan gabe doa honelako eskenaratzek agerraldiari berebiziko garrantzia eman diola.

Nonbait azpikontratazioaren ‘laurak bat’ osatzen duten politikarientzat egundoko garrantzia du jokoan dagoen auziak, izan ere Ibarretxe planari edo itun antiterroristari buruz dituzten gorabeherak ahaztuta ‘ETAren abokatu’ eta ‘bastayazaleak’ honela bateginik agertzea bada zerbait. Zertarako, eta kontratatuko langileen helburuei gogor egingo dietela aurre esateko –“zirrizturik gabe”, zehaztu dute–; udaletako beharginetikiko homologazioari emandako ukoa erabatekoa da.

Begibistan dago kudeatzaile politikoei zerbitzu publikoak sektore pribatuaren esku utzi eta azpikontratazioa bultzatzeko aukerak poz handia eman diela; sistema honek euren ikuspegitik abantailak besterik ez ditu: azpikontratetako langileak merkeagoak dira (oso kontutan izan beharreko puntua, dogma neoliberalak zergak eta gastu publikoa gutxitzea agintzen duen garaiotan), eta lan kontutan sor daitezkeen arazo gogaikarriak enpresei bizkarreratzen dizkiete.

Sistema, ordea, ez da guztiz perfektua, batzutan eraikin publikoetako garbitzaileek edota udal-egoitzaren bateko langileek grebara jotzen baitute, soldata hobeen eske. Horrelako kasuetan alkateek ezin dute esan “bost axola niri”, ez arazoa grebala-rien eta azpikontratetaren artekoa denik. Azalpen honek ez ditu erabiltzaileak asetzen, hauteskundeetan udal arazoak konpontzeko arduradun batzuk aukeratu baitituzte, eta ez enpresa pribaturik. Are gutxiago ulertzen dute kontua langileek, ez baita onargarria soldata duinetatik hain urrun egotea.

Beraz, ez da harritzekoa, Eudelek edo alderdi politikoek “arduratsu” izateko eskariak eginagatik, langile horiek lan-baldintzak hobetzeko borroka egitea. Ezta sindikatuak babes osoa ematea ere. Sindikatuaren erantzukizuna baita borroka egiten duen jendea antolatu eta babestea, eta ez, noski, sakela berobero duten alkateen logika merkantilista ontzat ematea.



PNV, PP, PSE y EA por fin coinciden en algo: en rechazar las reivindicaciones del personal de las subcontratas



# Por una Europa social y de los pueblos

**L**os gobiernos de la Unión Europea se han comprometido en su última reunión a llegar a un acuerdo sobre la Constitución Europea en el mes de junio. Han adelantado, también, futuras reformas del mercado laboral, de las pensiones o de los sistemas de salud, en un claro apoyo a las reformas emprendidas por Schroeder o Raffarin, y rechazadas por los pueblos. Los trabajadores y trabajadoras ya sabemos qué significan estas medidas: menos derechos laborales, más precariedad, menos prestaciones y derechos sociales y avance de la privatización de la educación y de la sanidad.

Los gobiernos de la Unión Europea aspiraban a alcanzar un acuerdo sobre la Constitución para finales del año pasado. Sin embargo, no lo consiguieron. La diferencia radicaba, y radica, en un reparto del poder entre gobiernos de los estados. Lo único que les separa es quién manda un poco más o un poco menos. Es un debate que sólo interesa a las élites de los gobiernos y a las burocracias de las instituciones. Otra vez más el debate sobre los derechos humanos, sociales, económicos, culturales o medioambientales ha sido relegado.

Europa debe ser una Europa social y de los pueblos, basada en la democracia y en la justicia social. Sin embargo, el proyecto de Constitución no va en esa dirección:

- El proyecto se ha elaborado hurtando el debate social, y prevé su aprobación sin que la ciudadanía pueda decidir.
- Adopta la Carta de Derechos Fundamentales; sin embargo, los derechos recogidos en esta Carta, que son de por sí insuficientes (por ejemplo, no se recoge el derecho al trabajo ni la igualdad entre mujeres y hombres), se reconocerán atendiendo a la tradición de cada estado. Se deberían reconocer más derechos, y hacerlo realmente.
- Se supedita el modelo social y medio ambiental europeo al principio de una economía de mercado abierta y de libre competencia. Es decir, prima una supuesta competitividad sobre los derechos sociales.
- Se restringe la capacidad del Estado para organizar los servicios públicos, sometiéndolos a los intereses de la competencia. En definitiva, los servicios públicos, que deberían que-

darse al margen de la filosofía del mercado, pasan a ser "servicios de interés económico general", en un lenguaje calcado de la Organización Mundial del Comercio (OMC), diluyendo los servicios públicos básicos (salud, agua potable, educación, transporte...) dentro de los 160 "servicios económicos" afectados por el Acuerdo General de Comercio sobre Servicios. Frente a esto se deberían garantizar los servicios públicos universales y gratuitos.

- Se consolida el modelo neoliberal en políticas económicas, monetarias, etc. (Pacto de Estabilidad, independencia del Banco Central, liberalización de capitales...).
- En lugar de buscar el pleno empleo y la eliminación de la precariedad se insiste en la vía de la flexibilización laboral.
- Las políticas agrícolas tienen como objetivo prioritario el incremento de la productividad agrícola, en detrimento de un modelo agrario que garantice la soberanía alimentaria, el empleo, el medio ambiente y la calidad de la alimentación.
- Se señala que la Unión respetará las funciones esenciales de los actuales estados miembros, en particular las que tienen por objeto garantizar su integridad territorial, mantener el orden público y salvaguardar la seguridad interior. De esta forma, no sólo no se recoge la posibilidad de ejercicio del derecho de autodeterminación de los pueblos, sino que se apuntalan las políticas que lo niegan.
- No se reconoce la pluralidad lingüística, ni la diversidad identitaria, ni se habilitan instrumentos de democracia participativa.
- Se avanza en una Unión Europea que cierra sus fronteras a las personas, y se opta por una política militar, supeditada además a la OTAN, en lugar de trabajar por una solución política, democrática y pacífica de los conflictos.

Evidentemente, una Europa bajo estos parámetros no es nuestra Europa. Ni como trabajadores/as ni como abertzales. Por todo ello, reclamamos que los derechos sociales y los de los pueblos sean incorporados en la Constitución Europea.

LAURA GONZALEZ DE TXABARRI

# Confederación Konfederazioa



## 2004ko Aberri Eguneko adierazpena

Aurtengo Aberri Eguneko adierazpenean dioen legez, ELAK ez du PSOren aldetik aldaketa politiko nabarmenik espero, baina eskari bat egin dio: "bertan behera utz ditzala hainbat herritarren eta erakunderen aurka Estatuko botereek darabilten jazarpena, eta berre-raiki dezala oinarritzko eskubideak erabiltzeko behar den testuinguru politikoa (partaidetza politikorako eskubidea, edo adierazpen-askatasunera-koa)".

ELAko Batzorde Nazionalak Ibarretxeren "proiektuaren kudeaketaz zeuzkan zalantzak eta asmoak egiaztatu egin dira. Gizarteak ez du plana eztabaidatzeko aukerarik izan eta ez da behar hainbateko aliantza politiko eta sozialik bultzatu".

Bestalde, ELAK indar guztien arteko elkarriketa aldarrikatu du, baina "uste du lehentasuna aliantza bati eman behar zaiola: autodeterminazioaren aldeko indarrak batzen dituen, horren aldeko ahalik eta borondate politiko eta zabalena bultzatuz".

Batzorde Nazionalak Madrilgo sarraskia gaitsetzi eta ETArri zuzentzen zaio



esanez "gure herriak ez duela bere izenean inork hiltzerik nahi", eta "jakin nahi duela bere izenean inork ez duela inor gehiago hilko".

## Bestelako Europa beharrezkoa da

ELA, LAB, ESK, STEE-EILAS eta EHNEko ehundaka kide elkartu ziren apirilaren 2an Donostia, Gasteiz eta Iruñean ospatutako elkartertzeetan Europako Konstituzio proiektuak dituen akatsak salatzen. Hauen esanetan, "enplegu beteak bilatu eta ezegonkortasuna ezabatu beharrean, lana malgutzeko bidea nabarmentzen du". Era berean, estatuei zerbitzu publikoak antolatzen dagokien ahalmena murrizten da, eta lehiaren interesen mendera jartzen dira.

Azkenik, konstituzioan ez da onartzen hizkuntza aniztasuna, ez nortasun desberdinak. Era honetara,

herriek burujabetza gauzatzeko duten eskubidea ez jasotzeaz gain, berau ukatzen dituzten ideia politikoei eusten die Europako Konstituzioak.

## Euskararen normalkuntza bultzatzeko kanpaina

ELA eta LAB sindikatuek euskara lan munduan bultzatzeko kanpaina aurkeztu zuten joan zen martxoaren 25an. Bi sindikatuon ustez, "lan munduan euskarak bizi duen egoera larria dela eta, konpromisoak eta dinamika berriak hartzea behartuta aurkitu dira". Informazio gehiago 14 eta 15 orrialdeetan.

## Irak eta Palestinako okupazioaren aurkako manifestazioak

ELA, LAB, ESK, EILAS eta EHNE sindikatuek eta beste hainbat elkartek manifestazioak deitu zituzten martxoaren 20an hiriburu guztietan Irak eta Palestinako okupazioak salatzen. Orain urtebete bezala, Donostia, Gasteiz, Bilbo, Baiona eta Iruñeko kaleetan Irak eta Palestinak askatasunean bizitzeko duten eskubidea aldarrikatu zen. Era berean, gerra gizateriaren aurkako krimena dela eta ondorioak herritarrek ordaintzen dituztela azpimarratu zuten sindikatuotako ordezkariak.

## MARTXOAREN 11REN INGURUKO KOMUNIKATUAK BILDU DITUGU

**ELAk Madrilgo atentatuak gaitzestu zituen**

ELAk gaitzespenik zorrotzena adierazi zuen Madrilgo hiru tren geltokitan hildako eta zauritu ugari eragin zituen atentatua dela-eta. "Atentatuok jendearen, Madrilgo herriaren aurkako ekintza kriminalak dira" zioen ELAk, eta herri horri saminezko elkartasun betea helarazi zion atentatuaren egun berean.

**Ordu laurdeneko lanuztea Madrileko atentatua salatzen du**

ELA, LAB, ESK, STEE-EILAS, EHNE, HIRU eta ELB sindikatuak Madrilgo herritarren aurka egindako sarraskia erabat arbuiatzen zuten. "Justifikaziorik ez duen atentatu odoltsua ikusirik, sindikatuok hildakoen senide eta adiskideei beren dolumina helarazi nahi diete, zaurituta daudenei lehenbailehen osatzeko nahia eta Madrilgo herriarekiko zinezko elkartasuna adierazi, batik bat langile-klaseari", zioten sindikatuok.

Atentatu honekiko arbuioa eta biktimekiko elkartasuna agertzeko, ELA, LAB, ESK, STEE-EILAS, EHNE, HIRU eta ELBk Euskal Herriko langileei dei egin zieten hurrengo egunean, eguerdiko hamabietan lantokien aurrean ordu laurdeneko lanuzte eta bilkurak egin zituzten.

**Angel Berruetaren Iruin semearen hilketari gaitzetsi zuten**

Jose Mari Otaegi, ELAren Nafarroako koordinatzaileak, irmoki gaitzetsi du polizi espainiar baten esku burututako Angel Barrueta okinaren heriotza eta beronen sendiarekiko elkartasuna adierazi zuen. Otaegik gertatutakoaren larritasuna azpimarratu nahi izan zuen martxoaren 13an egindako adierazpenetan, herria zaintzeko armatua izan omen den norbait izan baitzen herritar honen aurka armak erabili zituena.

Bide batez ELAren arduradunak hausnarketa eskatu zien edozein aldetatik dela ere gorrotoa ereiten ari direnei, ideia eta aukera politiko jakin batzuk kriminalizatzen dituztenei eta, bereziki, Madrilgo gertaturiko sarraskiaren kariatara, helburu politiko era hauteskunde interesegatik, gertatutakoaren erantzukizunak eta jendearen haserrea norabide jakin batera bideratzen saiatzen ari direnei. Azkenik,



Otaegik bidegabetzat jo zituen poliziak Angel Barroetaren hilketaren aurrean bere haserrea eta samina azaldu nahi izan zutenen aurka burututako eraso bortitzak.

**ELAk espetxeetan errepresioa areagotzen ari dela salatzen du**

ELAk salatu zuen joan zen martxoaren 18an plazaratutako komunikatuan gaixorik dauden bi preso (Joseba Sein NARBARTE eta Koldo Elizetxea Imaz) Martuteneko espetxetik Euskaditik kanpo dauden kartzeletara eraman dituztela. Alabaina, bi kasuetan espetxeko mediku-zerbitzuek lekualdatzearen aurkako aholkua emana zuten, presoek tratamenduaren kaltetan izan baitaiteke.

Lekualdatze biok espetxeetan ezarri den erregimenaren beste adibide bat dira: irizpide profesionali eta espetxetako tratamenduari erabaki politikoak gailentzen zaizkie, zigorrak betetzeko legeak ere urratuagatik.

Egoera honen beste adibidea: joan zen martxoaren 12an prozedura oro bazter utzirik Langraizko espetxeko tratamendu-batzordeari ezarri zitzaion agindua, zeinaren arabera ETArekin zerikusia duten presoek gradua aldatu eta erregimena zorrotzu egiten zitzairen. Honetarako argudioa, Madrilgo sarraskiaren egilea zalantzarik gabe ETA izan zela; agindua ez betetzekotan batzorde hortako kideak zigortuko zituztela mehatxatu zitzairen. Egundak, ETAK Madrilgo sarraskian ardurarik ez duela gauza jakina den arren, Espetxetako zuzendaritzak bost preso horientzako gradu gogorragoa mantentzen du.

**Iztuetak galeriari begira keinuak egitea utz ditzala**

LOCE ez dela aplikatuko iragarri ondoren, STEE-EILAS, ELA eta LABek iztueta

sailburuari galeriari begira egindako keinuak albo batera utzi eta negoziatioari benetan ekiteko eskatu diote. Sindikatuen esanetan, derrigorrezkoa da Hezkuntza Sailak epe laburrean bere politika zein izango den behar den foroetan

argitzea. Bestalde, "egoera berri honek aukera ematen du hemengo arauak eta legediak indarrean jartzeko, beti ere, hezkuntza sistema propioa eratzea helburu izango dutenak", diote aipatutako sindikatuak.

## PP y CEOE entregan la sede del INEM de Donostia a UGT y CCOO

No hubo sorpresas en la reunión que el pasado 30 de marzo celebró en Madrid la Comisión Consultiva del Patrimonio Sindical Acumulado y, como se esperaba, la entente entre el gobierno PP en funciones y los sindicatos UGT y CCOO informaron favorablemente la entrega de la actual sede del INEM, de la calle Okendo, de Donostia (más de 4.600 metros cuadrados en un enclave privilegiado) a estos sindicatos para su disfrute al cincuenta por ciento.

De nada sirvió la petición del representante de ELA en la Comisión, Serafín Matilla, de que se aplazara el

debate de los temas del orden del día referidos a cesiones de inmuebles de la CAPV hasta que el tema fuera discutido y acordado en una comisión de trabajo constituida en esta comunidad, procedimiento que se está siguiendo con resultado satisfactorio en Navarra.

Ahora corresponde al ministro de Trabajo en funciones decidir si ratifica la propuesta de la Comisión Paritaria.

En opinión del representante de ELA, que hizo constar su protesta y anunció el propósito de recurrir el acuerdo si éste se llega a consumir, la cesión de Okendo a UGT y CCOO, junto con la cesión de una nueva planta a CCOO en Bilbao, agrava la injusticia que en la atribución del patrimonio sindical acumulado se daba ya con

anterioridad en la CAPV a favor de CCOO (6.085 m<sup>2</sup>) y UGT (4.140 m<sup>2</sup> más 1.883,5m<sup>2</sup> del edificio de la plaza Untzaga, de Eibar), en perjuicio de ELA (4.913 m<sup>2</sup>) y, sobre todo, de LAB (sólo 332 m<sup>2</sup>). La representatividad de los sindicatos en la CAPV es la siguiente: ELA, 41%; CCOO, 19,3%; LAB, 16,48%, y UGT, 13,93%.

Dice Matilla que "como es evidente, la atribución de locales nada tiene que ver con los datos de representatividad de los sindicatos, razón que puede explicar el interés de UGT y CCOO en eludir un debate con los datos de representatividad de la CAPV sobre la mesa. Prefieren que el tema se incluya en el intercambio de favores con el gobierno."

# Negoziazio Kolektiboa

ZERBITZUAK

## Negociación Colectiva

### Equiparación salarial en la limpieza del Gobierno vasco

ELA suscribió el pasado 5 de abril, junto con los sindicatos LAB y ESK, sendos acuerdos por los que las tra-

bajadoras de contratas de limpieza dependientes de servicios centrales del Gobierno Vasco en Bizkaia y Gipuzkoa se equiparan a las trabajadoras de contratas de limpieza de Araba, que ya se encuentran equipa-

radas al nivel correspondiente del convenio de Gobierno Vasco.

El acuerdo que contempla la equiparación salarial, en el caso de Bizkaia, supone en la categoría de limpiadora un aumento de 4.750 euros en cuatro años, más los aumentos correspondientes en el convenio de limpieza de Lakua y la repercusión correspondiente en antigüedad, teniendo efectos retroactivos desde el 2003, y quedando el año 2006 de ajuste definitivo de la tabla de equiparación con el denominado convenio de limpieza de Lakua.

En el caso de Gipuzkoa, la equiparación supone en la categoría de limpiadora un aumento de 3.378 euros, e iguales repercusiones que en el caso de Bizkaia. La única diferencia es la cantidad de equiparación, ya que el convenio de limpieza de Gipuzkoa parte de mejor situación que el de Bizkaia.

ELA valora positivamente el acuerdo alcanzado, tanto desde el punto de vista económico, 4.750 euros en Biz-



kaia y 3.378 euros en Gipuzkoa, como por el periodo de equiparación, –en el 2006 ajuste de tablas con efectos retroactivos desde el 2003–, eliminando la discriminación con respecto a las trabajadoras de Araba, que ya estaban homologadas con el nivel correspondiente de la administración vasca.

## Contra la subcontratación en los ayuntamientos

Representantes de los sindicatos ELA y LAB y trabajadores/as de las empresas subcontratadas por los ayuntamientos protagonizaron el pasado 27 de marzo una concentración, coincidiendo con la asamblea general de Eudel, en Irún. Los sindicatos denunciaron la situación de las empresas subcontratadas, en las que los salarios son hasta un 50% inferiores a los que perciben los empleados/as municipales.

## Retoman la huelga en la limpieza de locales públicos de Basauri

Las trabajadoras y trabajadores de FCC que realizan la limpieza de los edificios y dependencias municipales de Basauri volvieron a la huelga el pasado 23 de marzo, después de subsanar los problemas que llevaron a su suspensión, a instancias del Juzgado de lo Social.



Las trabajadoras denuncian la actitud del alcalde de Basauri, “que hace de portavoz cualificado de la empresa”, a la vez que mostraron su disposición a continuar con la huelga para exigir la equiparación de sus salarios con los del personal de limpieza de la administración local.

## Huelga en el servicio de jardinería de Irún

Los trabajadores/as de Cespa, encargados del servicio de jardinería en el ayuntamiento de Irún, llevan a cabo tres días de paro a la semana desde el pasado 27 de febrero. Los 32 empleados, 25 de ellos disminuidos físicos o psíquicos que cobran salarios en torno a los 600 euros mensuales, exigen una subida lineal de 108 euros, 35 horas semanales de jornada y el 100%

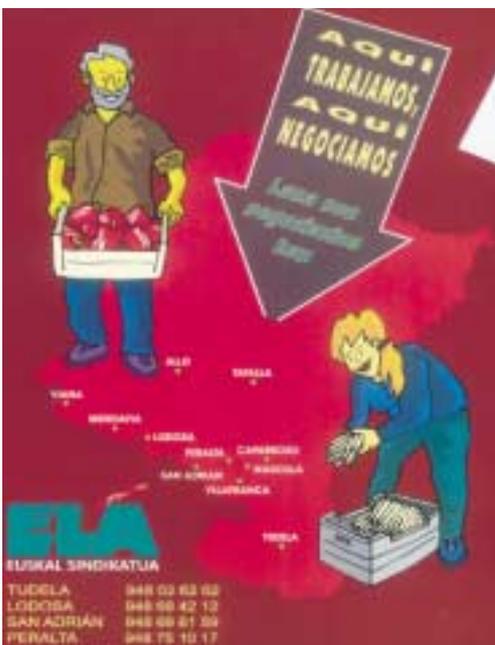
de IT en caso de enfermedad. ELA y LAB han criticado, también, la falta de sensibilidad del consistorio de Irún hacia un colectivo que sufre un desgaste psicofísico muy superior al del resto de los trabajadores, y cuya inserción es imposible con esos salarios.

## Firmado el convenio de comercio de Bizkaia

ELA, sindicato mayoritario del sector, ha suscrito el convenio del comercio textil y comercio general de Bizkaia para los años 2002, 2003 y 2004, que afectan a más de 9.000 trabajadores y trabajadoras. Ambos pactos recogen condiciones salariales iguales, con un incremento salarial del 4,8% para el 2002, del 3,12% en el 2003 y del 2,8% para el 2004, con garantía del 120% del IPC real de este año. Para este año se establece una reducción de jornada de 18 horas.

## Carrefour echa marcha atrás

El hipermercado de Carrefour en la localidad navarra de Viana no abrió el pasado 12 de abril, Lunes de Pascua, ante la amenaza sindical de realizar una concentración en protesta por la ruptura del acuerdo sobre horarios comerciales alcanzado en la Comunidad Foral. El acuerdo limita a cinco el número de días festivos en los que los comercios pueden abrir sus puertas al



## CAMPAÑA EN LAS CONSERVERAS NAVARRAS

ELA ha iniciado una campaña en el sector conservero navarro reivindicando un convenio para la comunidad foral. Se están distribuyendo folletos explicativos a los 7.000 trabajadores y trabajadoras del sector en los que se hace especial hincapié en la necesidad de reestructurar la negociación colectiva y los beneficios que eso traería.

cabo del año, y entre estas fechas no se encuentra el 12 de abril.

## METALA

### Sin avances en los convenios sectoriales

Las negociaciones de los convenios sectoriales de los cuatro territorios de Hego Euskal Herria se encuentran en punto muerto ante la negativa de las diferentes patronales a incrementar los salarios por encima del IPC, reducir la jornada y abordar medidas para frenar la flexibilidad y el alto nivel de precariedad y discriminación existentes en la mayoría de las empresas.

En Araba, Navarra y Bizkaia han comenzado las primeras movilizaciones: los pasados 2 y 6 de abril se llevaron a cabo concentraciones de delegados y delegadas ante las sedes de las patronales de Araba y Bizkaia.

### Acuerdo en Kennametal tras un mes de huelga

Ha sido necesario un mes de huelga para que la dirección alemana de Kennametal se trasladara a Gasteiz y desbloqueara la negociación del primer convenio propio de la empresa. Entre los puntos del acuerdo destaca la desaparición del sistema de prima actual que suponía que en el año 2004 la plantilla cobrara en torno a un 5% menos que en el 2003, además de que dejaba en manos de la dirección la cuantía del salario mensual de cada trabajador, lo que fomentaba discriminaciones. Dicha prima suponía el 30% del salario y se ha modificado hasta dejarla en el 5% (pasando el resto a salario fijo).

La jornada laboral queda establecida en 1.692 horas para el año 2005. El incremento salarial será del 4%. Asimismo, en el año 2005 se distribuirá un 2% de la masa salarial total entre los trabajadores con salarios más bajos para reducir al máximo las diferencias existentes en la actualidad.

### 13% de incremento para el 2004 en Asientos del Norte

Tras varios meses de negociaciones, el comité de Asientos del Norte (6 ELA, 1



UGT) alcanzó un acuerdo con la dirección de esta empresa gasteiztarra que, entre otros aspectos, contempla para este año un incremento del 13% y del IPC+2 y del IPC+3 para el 2005 y el 2006, respectivamente.

La contratación eventual se reducirá considerablemente y para el final del presente año el 80% de la plantilla pasará a ser fija, mientras que en el 2005 lo será el 85%.

La plantilla, que trabaja con el sistema de *just in time* para Mercedes Benz, tendrá la misma jornada de trabajo que los trabajadores de esta empresa automovilística.

### Acuerdo en CIE Mecauto

Ante la convocatoria de una huelga indefinida, la dirección de CIE Mecauto, de Gasteiz, llegó a un acuerdo con ELA para la firma del convenio, que tendrá dos años de vigencia, incrementos salariales del 3,6% más una subida lineal del 1,4% para toda la plantilla para este año, y un aumento del IPC+2 puntos para el 2005. La reducción de jornada será de 24 horas, quedando en las 1.696 anuales. Asimismo, se establecen mejoras en pluses de transportes y nocturnidad, así como límites a la eventualidad y la utilización de las ETTs.

### Huelga en Bilbozinc

Los 13 trabajadores de la empresa Bilbozinc, de Bedia, se encuentran en

## HAINBAT

### Cinco meses de Huelga en Caballito

La plantilla de Caballito ha superado los cinco meses de huelga en defensa del convenio colectivo y contra los despidos que la dirección de esta empresa de Gasteiz anunció con el traslado a las nuevas instalaciones del polígono de Jundiz. Los trabajadores y trabajadoras han sido protagonistas en los últimos meses de un gran número de movilizaciones, que han situado este conflicto en el centro de atención de la mayoría de los ciudadanos y ciudadanas de la capital gasteiztarra, que sigue mostrando su solidaridad con los huelguistas.

La continuidad de la huelga fue respaldada por la mayoría de la plantilla que, en votación secreta celebrada en las instalaciones de la empresa, rechazó la última propuesta de la gerencia de la multinacional alemana y acordó continuar con

las protestas. En este sentido, los huelguistas decidieron trasladar la caravana que durante el pasado mes de febrero instalaron en las inmediaciones del Museo Artium al pórtico de la catedral nueva, de Vitoria.

Por otra parte, el departamento de Trabajo ha impuesto una sanción de 48.000 de euros (8.000.000 pts) a la dirección de Caballito por sustitución ilegal de trabajadores e impedir al comité el acceso a las instalaciones de la empresa para su comprobación.



huelga indefinida desde el 15 de marzo en defensa del convenio colectivo. Los huelguistas exigen para este año un incremento salarial del 5%, una reducción de jornada de 12 horas y complementos para los casos de bajas.

### Acuerdo en Aratubo

Horas antes de dar inicio a la huelga indefinida el comité de empresa alcanzó un acuerdo con la dirección de Aratubo. Un acuerdo que, entre otros aspectos, recoge para este año un incremento salarial del 8,25%, más la revisión a fin de año y del IPC+1 punto para los restantes tres años de vigencia del convenio. La reducción de jornada será de 25 horas. Asimismo, el complemento para las bajas por accidente laboral o enfermedad común ascenderá al 100% del salario.

### Un mes de huelga en Mest

La plantilla de Mest, de Igorre, compuesta por 33 trabajadores/as, se encuentra en huelga desde el 9 de marzo, en defensa de su convenio colectivo. El comité de empresa denuncia la nula voluntad negociadora de la dirección, que "no ha presentado una oferta seria" a los representantes de los trabajadores.

### Concentración en Lantegi Batuak

Los 23 miembros del comité de empresa de Lantegi Batuak se concentraron en el centro de trabajo del polígono Lezama Legizamon, en solidaridad con la plantilla de este centro que pararon durante 15 minutos, en protesta por la modificación unilateral por parte de la dirección del calendario de Semana Santa.

El personal de Lantegi Batuak esta compuesto mayoritariamente por personas con alguna minusvalía física.

### HAINBAT

### 8 meses de negociación en La Montañesa

Después de 8 meses de negociación y 10 días de paros parciales de 4 horas (del 25 de marzo al 7 de abril) sigue



### Casi tres meses de huelga de las subcontratas del Consorcio de Aguas de Bilbao

Desde el pasado 26 de enero se encuentran en huelga indefinida los trabajadores/as de las diferentes subcontratas del Consorcio de Aguas, de Bilbao, en demanda de una equiparación de sus retribuciones con el personal de la empresa. La huelga afecta a 250 trabajadores/as de las empresas Pridesa, Umano Servicios Integrales, Prosetecnia, UTE Ansa Aquagest, Aqualia, Masa Norte, Masa Servicios, Garbialdia, Icet, Saitec y Excavaciones Gaimaz.

Durante esta larga huelga los trabajadores/as de las subcontratas han llevado a cabo diversas movilizaciones. El 2 de abril realizaron una marcha reivindicativa desde la depuradora de Galindo hasta el ayuntamiento de Bilbao. Los huelguistas han denunciado el grave riesgo que supone para el medio ambiente el almacenamiento de lodos en la depuradora de Galindo.

Página web de las contratatas del consorcio  
[www.contratasenhuelga.com](http://www.contratasenhuelga.com)

sin alcanzarse un acuerdo en la negociación el convenio colectivo de autobuses La Montañesa.

En noviembre del 2002 la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona adjudicó mediante concurso-subasta la concesión del transporte urbano a Autobuses La Montañesa, que se hizo cargo de la plantilla de COTUP, anterior empresa adjudicataria.

Esta adjudicación supuso que dos colectivos con diferentes condiciones de trabajo pasaran a formar parte de la misma empresa, planteándose desde ese mismo momento que era necesario un convenio colectivo regulador de las condiciones de trabajo de toda la plantilla indepen-

dientemente de su origen. Entre otras cosas los salarios del personal que venía de COTUP era 6.000 euros superior al salario del personal de La Montañesa. En estos momentos ya hay acuerdo sobre la equipa-



ración salarial, que se hará en cinco años, pero quedan pendientes cuestiones importantes sobre el articulado del convenio, así como resolver cinco despidos ocurridos durante la negociación del convenio. En caso de no resolver satisfactoriamente los asuntos pendientes, la plantilla tiene anunciada una huelga que será indefinida y a tiempo completo a partir del día 19 de abril.

## ELA denuncia los vertidos de Petronor

ELA exigió a la refinería de Muskiz que adopte las medidas necesarias para evitar que se vuelvan a producir vertidos de gasoil como el del pasado 5 de abril en el río Barbadun. ELA pidió al Departamento de Medio Ambiente sanciones importantes para que las "empresas no consideren que es más barato pagar las sanciones que realizar las inversiones y prevenciones necesarias".

## Día Internacional de acción en el Ferrocarril

Coincidiendo con el Día Internacional de acción en el Ferrocarril, la Federación Hainbat, miembro de la ITF, ha desarrollado diversas acciones de protesta para denunciar la falta de medidas de seguridad, la privatización, la liberación y la fragmentación de los ferrocarriles, donde se van deteriorando las actuales condiciones laborales, con la reducción de personal, polivalencia funcional, subcontratación, etc.

Delegados y delegadas de ELA en Metro, EuskoTren y FEVE, así como afiliados y afiliadas del sindicato, se concentraron en las estaciones de San Nicolás, distribuyendo diferentes materiales informativos relativos a la campaña.

## Acuerdo de empleo en Prenasa

La dirección de Prenasa se ha comprometido a hacer fijos a 11 de los 16 trabajadores/as eventuales que esta empresa tenía contratados a través de una ETT, tras un acuerdo con el comité de empresa (ELA), lo que ha permitido desconvocar la huelga indefinida que mantenía la totalidad de la



plantilla. A los restantes trabajadores, con dos semanas de antigüedad, se les hace un nuevo contrato en la empresa.

El incremento salarial será de 40 euros lineales por encima de la subida del convenio de derivados de cemento en las 15 pagas con que cuentan para el primer año, y de 30 para los dos años restantes de vigencia del acuerdo.

## Sigue la huelga en los túneles de Artxanda

La plantilla de la empresa concesionaria de los túneles de Artxanda se encuentra en huelga desde el pasado 16 de marzo, ante la negativa de la dirección a dar pasos hacia la equiparación de los salarios con los de los empleados de Europistas, uno de los socios de la concesionaria. Los trabajadores de los túneles de Artxanda perciben un salario bruto anual de 13.751 euros, la mitad de lo que cobra el personal de Europistas.

La plantilla compuesta por 40 trabajadores y trabajadoras exigen también mejoras en materia de jornada y disponibilidad, ya que la dirección de la empresa actúa con total discrecionalidad en estos aspectos.

## Mobbing en Guardian

ELA ha llevado a cabo diversas movilizaciones para denunciar "la política de presión" que ejerce la dirección de Guardian de Audio. Como consecuencia de esta actitud, un delegado de este sindicato, que se encuentra despendido de empleo y sueldo

durante dos meses, ha presentado varias denuncias por *mobbing*.

## Paro en Portland contra la precariedad

La plantilla de Cementos Portland, de Olazagutia, paró una hora el pasado 22 de marzo para denunciar la enorme precariedad laboral existente en esta empresa. La mayoría de los 160 empleados de la empresa participaron en una concentración ante las instalaciones de la empresa, siguiendo la convocatoria de ELA. Para ELA, "la subcontratación es una práctica injustificable"; el sindicato denuncia que los 40 trabajadores de las subcontratas tienen "salarios miserables y muchas veces no se les aplica el propio convenio del sector al que pertenecen".

## GIZALAN

## Movilizaciones en ayuntamientos y diputaciones

Trabajadores de los ayuntamientos de las tres capitales de la CAPV y de un número importante de consistorios como Ordizia, Erandio, Leioa, Zarautz o Getxo, junto con los empleados de la Diputación de Bizkaia, han iniciado movilizaciones para exigir la apertura de mesas de negociación en cada uno de ellos. Los sindicatos ELA y LAB exigen la constitución de las mesas de negociación en cada ayuntamiento y diputación, al mismo tiempo que no reconocen la interlocución de Eudel, que en el 2002 renunció a negociar el Arcepefe, ante las presiones de los partidos políticos.

Ambos sindicatos, que representan al 80% de los trabajadores de los ayuntamientos y las diputaciones de la CAPV, reclaman incrementos salariales superiores al IPC, la regulación de las condiciones del personal subcontratado y una reducción de los porcentajes de personal no estable a un máximo del 7%.

Juan Antonio Korta

Alcaldes de PNV, PSOE, PP y EA se unen contra los trabajadores y trabajadoras de las contratas

## Basauri: La discriminación, foco del conflicto

Las trabajadoras y los trabajadores de la limpieza de edificios y dependencias municipales de Basauri van para el tercer mes de huelga, desde que la iniciaron el 13 de enero, con un paréntesis de 15 días a que obligó la sentencia judicial para corregir cuestiones de forma. En este tiempo se han ido definiendo con nitidez los perfiles de cada una de las posiciones y agentes en el conflicto.

Las trabajadoras y trabajadores lo tenían claro desde el principio. Cobrar un 35% menos de salario que el estipulado en la Administración local para quien hace el mismo trabajo de limpieza de edificios municipales es una discriminación como la copa de un pino, que algo tendrá que ver con el hecho de que la mayoría son mujeres. La solución está en equiparar sus salarios. La reivindicación no es desmedida, ya que así alcanzarían un sueldo de unos 900 euros (150.000 de las antiguas pesetas) netas al mes si tienen un contrato a jornada completa. Lo sencillo de su argumento, la claridad de lo que piden y su disposición a negociar los plazos, es lo que sustenta y da fuerza a su posición.

La empresa FCC se resiste a negociar un acuerdo de equiparación, cuestiona el ámbito local como marco y quiere que todo se traslade a la negociación del convenio provincial, donde tiene asegurado que, aunque se alcance un incremento bueno, lo que aún está por ver, seguirá habiendo un desfase grande entre salarios del personal subcontratado y los del personal de la Adminis-

tración. Es, precisamente, este diferencial el que constituye el nicho de negocio privado de empresas como FCC, que administran el alquiler de mano de obra. Si, además, se encuentra con que el Ayuntamiento y su alcalde a la cabeza aceptan ser sus valedores y portavoces en el conflicto, miel sobre hojuelas.

### Cinismo político

El Ayuntamiento, el alcalde ha ido clarificando su posición contraria a las reivindicaciones de trabajadores y trabajadoras. Lo que en un primer momento era un problema de presupuestos municipales para hacer frente al costo adicional que supondría la equiparación, ahora es un tema de fondo. Así lo han explicado los alcaldes del PNV, PSOE, PP y EA, que han salido de forma conjunta y pública a decir que las subcontratas son un chollo que quieren seguir impulsando. Con ello se sacuden la responsabilidad del servicio público que tienen que prestar y que pagamos con nuestros impuestos. De paso, crean nichos de negocio para empresas privadas, en algunas de las cuales quizá tengan amigos. Para que eso funcione, es necesario que los salarios sean bajos.

La puesta en escena de este ideario no tiene desperdicio. Juntos y revueltos estaban alcaldes del PNV y del PP, del PSOE y de EA, que se han subido bien sus sueldos (el de Basauri pasa de 7,3 millones anuales de pesetas en 2003 a 11,3 millones en el 2004). En lo que parecía la presentación en público de la Patronal de la Subcontratación, arropados por dirigentes de sus propios partidos políticos, explicaron que, prietas las filas, lo suyo es un acuerdo "sin fisuras" a favor de la discriminación para el personal subcontratado, y en ese empeño se comprometen a que no haya "utilización partidista" de los conflictos. La guinda la ponen cuando dicen que lo que piden estos trabajadores y trabajadoras es insolidario y discriminatorio porque hay otra gente que aún está peor. Seguramente no se refieren a su propia situación.

**DANI GÓMEZ**, secretario general Zerbitzuak



Pedro Arrojo irakasleak uraren erabilpen iraunkorra aldeztu du Manu Robles-Arangiz Institutuak antolatutako hitzaldian

# Uraren kultura berria

**U**raren kudeaketa iraunkorra eta ingurumena" lema-pekoko hitzaldiak eman ditu ELAn Pedro Arrojo "Uraren Kultura Berria" erakundearen presidente denak. Erakunde honen oinarritzko aldarrikapena, ura ez dela mugagabea, eta ibaiak ura daramaten kanalak baino askoz gehiago direla du filosofiatzat. Nahiz eta uraren kudeaketa oinarritzen duten bere lana batez ere, filosofia hau baliabide natural guztietara zabaldu behar dela dio; basoak ere egur biltegiak baino gehiago direla konturatzea beharrezkoa da, adibidez.

Gure ibaiak Europa mailan dauden ibai eszeniko bakarrenetarikoa dira; hau alda ez dadin, gure ibaiak eszenikoak izatea behartzen duen lege bat sortuz aurrea hartzea planteatzen du berauek salbatzeko bide bezala. Bizirauteko, ingurumenak mundu sindikalaren laguntza beharrezkoa duela dio irakasleak.

Arrojok uraren 4 funtzio bereizten ditu:

## ■ Bizitzarako dituen funtzioak

Elikagai bezala egunean behar ditugun 2 litroak izan litezke hauek, eta noski, beharrezkoa da kalitate maila bat izan dezaten. 1.500 milioi pertsonak ez dute edateko urik munduan, eta egunean 5.000 haur hiltzen dira edateko ur faltagatik; izan ere, edateko urik eza da heriotza gehien sortarazten dituen arrazoia. Edateko ura izatea giza eskubide bat izan beharko litzateke. Uren Gidarau Markoak esperantza bat irekitzen du arlo honetan, 2015erako ibaien egoera ekologikoa berreskuratua izatera behartzen baitu.

## ■ Zerbitzu publikoa

Interes orokorreko ondasun publikoaren izaera du uraren funtzio honek. Egunean 24 ordutan zehar iturrian edateko ura izatea, inolako mugarik gabe, ez da giza eskubide bat, eskuraturiko eskubide sozial bat baizik. Hau horrela izanik, gizarteak uraren erabilera arduratsua egitea beharrezkoa da. Administrazioak dira honekin hasi beharko luketeenak, esaterako, egun uraren sarean ur kopuruaren %30-40 inguru galtzen baita; petrolio sareetan kopuru hau galtzea pentsaezina litzatekeen bezala, uraren kasuan ere arazo hau konpondu beharra dago. Heziketa beharrezkoa da uraren erabilera eraginkorra bultzatzeko, baina baita sozialki bidezkoa den prezio politika bat ere, non bakoitzarentzat benetan beharrezko kopurua doan litzatekeen, eta hortik gainerakoari, gainprezio bat ezarriko litzaike. Uraren interes publikoak gainditu egin behar du negozio helburua duen uraren interes pribatua.

## ■ Legezko negozioa

Akuiferoetatik ateratzen denaren %50a baino gehiago negozioarako da. Negozio honek zentzuzkoa izan beharko luke, eta ez diru publikoarekin egiten delako, edozer astakeria burutu. Ebrotik eramandako uraren prezioa 1,5 euro/m<sup>3</sup> izanik, eta itsasoko ura edangarri bihurtzearena, adibidez, 0,4 euro/m<sup>3</sup>, ur hori Ebrotik eramateak ez du zentzurik.

## ■ Legez kanpo dagoen negozioa

Akuiferoetatik lapurtzen duen negozioa, edota negozioetan jarduteko, ura kutsatzen duena, adibidez. Hau guztia zigortu beharra legoke. Arlo honetan ustelkeria asko ematen da, gainera.

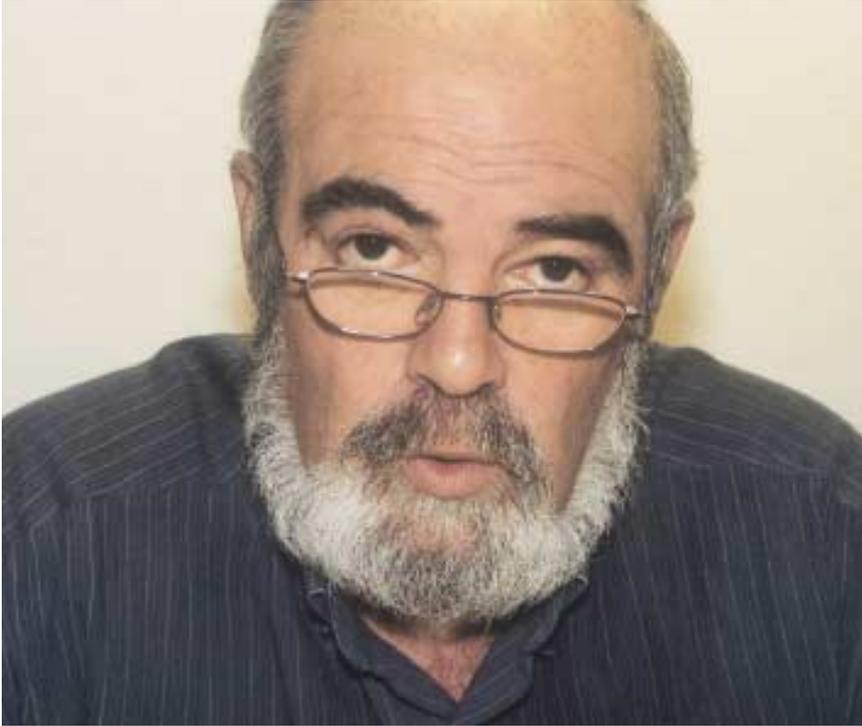
J.G.



Abril 2004

Para los que viven en un determinado país los ríos son mucho más que canales de agua

*Ingurugiroari buruzko orrialde hau Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurugiro sailaren lankidetzaz argitaratzen da.*



El próximo 28 de abril los sindicatos de todo el mundo se movilizan para denunciar la inseguridad y las muertes en el trabajo, en torno a 150 al año en hego Euskal Herria. Luis Miguel Saenz, *Huitti*, analiza en la siguiente entrevista la precaria situación de la salud de todas las personas que trabajan: Además de que las empresas y administraciones no se toman el problema en serio –la ley de prevención de riesgos laborales no se cumple, y sólo hay un inspector por cada 22.000 trabajadores y trabajadoras–, pretenden aplicar criterios puramente económicos, y a la larga, privatizar la asistencia sanitaria.

# “La seguridad no se toma en serio”

Luis Miguel Saenz, *Huitti*, del área de salud y seguridad laboral

–¿Cuál es la situación de la seguridad laboral en Euskal herria?

–Estamos a la cola de la UE. En Euskal Herria se producen en torno a 150 accidentes mortales al año, un trabajador o trabajadora muere cada dos días de actividad.

Por otra parte, el debate se está llevando a un terreno puramente estadístico; predomina maquillar las cosas y quitar hierro a determinados accidentes. Las instituciones responsables en la materia quieren hacer ver que, de la misma manera que se debe aceptar que en un retorno de vacaciones –verano, Semana Santa– haya muertos, por el estilo hay que admitirlo en el trabajo.

–Como si fuera inevitable...

–Efectivamente. Cuando en un periodo concreto los accidentes disminuyen, los responsables salen inmediatamente a los medios de comunicación diciendo que la situación mejora. Pero la triste realidad es que la siniestralidad en nuestro país está al arbitrio de la suerte.

Prebentzioa jorratu  
ordez, mutuek  
gaixoaldiak irizpide  
ekonomiko hutsekin  
kudeatzen dituzte

–¿Qué hacen las administraciones?

–Vamos justo en la dirección contraria del discurso formal: en lugar de abordar esta situación con más seriedad y con más medios, como proclaman, lo que ha habido es un intento del PP de modificar la ley 6/2000, de prevención de riesgos laborales (LPRL), para dejar nuestra seguridad en manos privadas, de las mutuas.

Eso supone ir en la dirección opuesta porque las mutuas, lejos de actuar como garantes de la prevención, utilizan el sistema de manera economicista: marcan unos parámetros para cada enfermedad o lesión, y todos los casos deben resolverse en el mismo plazo. He ahí la gran farsa: el gobierno español quiere solucionar el problema de la seguridad en el trabajo con el claro ánimo de ir privatizando, a medio plazo, la seguridad social.

–¿Cómo trabajan las mutuas? Reducen bajas, obvian muchos problemas de salud...

–Las mutuas funcionan como los talleres de reparación. Lo decisivo es el coste económico de la enfermedad, y como en un taller, cada ‘reparación’ tiene estipulado un precio fijo: un esguince, quince o veinte días; una herida, x días de cicatrización: “usted ya lleva veinte días de baja, y ya debería estar curado”... No se tiene en cuenta la prevención ni que se deje curar bien, hasta que la persona esté en las mismas condiciones que antes de sufrir la enfermedad o accidente.

–Los sindicatos vascos han emprendido una campaña para denunciar esta privatización creciente.

–Sí, porque, si además de las enfermedades y accidentes laborales, las mutuas van a gestionar las bajas por enfermedad común, al final su control sobre nuestra salud puede llegar a ser de práctico monopolio.

## Formación

–Estamos impartiendo cursillos para formar delegadas y delegados de prevención. ¿Cuál es el balance?

–Hay dos partes: la positiva, que la gente asiste a 12 horas de cursillo, a la parte normativa, que damos los sindicatos, con una entrega y una concentración impresionante, planteando muchas preguntas. El tema de la seguridad interesa muchísimo; hay tal demanda que tenemos problemas para llegar a las fechas que se nos piden desde las comarcas.

La parte frustrante es que, aun vistas las conclusiones a que se llega en estos cursillos –la situación de la seguridad y la preocupación que provoca–, esto no está entre las prioridades en nuestro país. Sigue prevaleciendo la cultura de la productividad y de los bajos salarios.

–¿Qué significa esa cultura?

–Por dar un ejemplo, todo el mundo sabe qué pasa en la construcción: el 50% de los accidentes se producen después de la jornada regular, y más del 30% de accidentes lo sufre gente inexperta, que lleva entre dos y seis meses trabajando en la construcción. Se da prioridad a la mano de obra barata, y no a la cualificada. Añadiría

otro dato: la formación va dirigida casi en exclusiva a servir los intereses de las empresas, no se trata en muchos casos de formar a los peones, sino sólo a los mandos cualificados.

Pero también en el resto de los sectores la cultura predominante dice que todo lo que hay en un centro de trabajo, incluidas las personas, está para producir, y que se tienen que quejar menos.

Habría que recordar que la salud, como dice la Organización Mundial de la Salud, no es únicamente ausencia de enfermedad, sino un estado de bienestar físico y psíquico. Pero tristemente, después de ocho años de LPRL lo que prevalece es la identificación de la salud con la ausencia de daño o enfermedad.

–Será salud aparente, porque hay numerosos problemas que no se quieren reconocer.

–Efectivamente: tenemos un cuadro de enfermedades profesionales que

data de hace 25 años, que sólo ha tenido una modificación, en 1993, cuando en la empresa Ardistyl murieron intoxicadas seis trabajadoras.

Ni la inspección de trabajo es suficiente: sólo hay un inspector por cada 22.000 personas que trabajan, y además es generalista, no está especializada en seguridad y salud, y se dedica mucho más a los aspectos económicos de la seguridad social (altas y bajas, infracciones, cotizaciones...).

–¿Qué labor corresponde a los sindicatos?

–Además de denunciar la inseguridad y los accidentes cada vez que se producen, hemos asumido en la CAPV dar una formación que legalmente está a cargo de las empresas. Pero por la falta de fiabilidad, de coherencia –darían cuando y como quisieran, y sólo a las personas que ellos eligiesen–, hemos asumido la formación de los delegados de prevención.

G. Zeberio

## ISTRIPUEN AURKAKO BORROKA

Hego Euskal Herrian urtero batez beste 150 langile hiltzea onartu ezin den errealtatea da. Apirilaren 28an laneko istripuen aurkako agerraldiak egingo dituzte ELA, LAB, ESK eta STEE-EILASEk. Egoerari ez diogu kargu hartzen kritika hutsagatik; gure asmoa bestelakoa da, arazo honekiko kezka piztea alegia.

Honetarako, enpresa eta lantoki guztietan zabalduko dugun agiri baten bidez beharginek parte hartzea nahi dugu, asanbleak bildu eta hausnarketa egitea.

Sindikatuok ezin dugu ontzat eman gertatzen dena etengabe salatuagatik, gizarteak edo erakundeak soilik langileon arazotzat jotzea. Beraz, herri-erakunde eta alderdi politikoei eskatuko diegu hau aintzat har dezatela, bere egin dezatela. Gure eskaria helarazteko bilerak eskatuko ditugu udal eta aldundietan.

Azkenik, apirilaren 28an patronalen egoitzen aurrean bilkurak egingo ditugu, enpresaburuek ere jokabidea erabat alda dezaten: beren egitekoen artean sartu behar dute laneko segurtasuna bermatzeko behar diren baliabideak, teknikariak, inbertsioak edo tresnak direla ere.





Con el mensaje de “Ordua da! Enpresan euskaraz, inbertsio ona” (‘Es la hora / El euskara en la empresa, una buena inversión’), ELA y LAB vienen impulsando desde final de marzo una campaña para extender planes de normalización del euskara en el mundo del trabajo. Para ello se han puesto miles de carteles y se han repartido hojas entre los trabajadores y trabajadoras. Leire Txakartegi, responsable de euskara en ELA, nos explica los objetivos de la campaña, que valora como el comienzo de un largo proceso.

# El euskara, una inversión

## ELA y LAB lanzan una campaña para normalizar el euskara en las empresas

**A**unque el euskara –con sus más y sus menos, según las diferentes zonas y situaciones administrativas de Euskal Herria– se ha afianzado o empieza a dar pasos en ámbitos decisivos como la enseñanza o la cultura, el mundo del trabajo se había quedado atrás, descolgado de otros campos de la sociedad.

A pesar de la constante entrada, sobre todo en los últimos años, de personal cualificado y capaz de trabajar en euskara, el mundo del trabajo ha sido relativamente impermeable a la normalización lingüística, y muchas empresas, administraciones y entidades han considerado la utilización del euskara como una traba, como un coste engorroso e inútil por poco rentable.

Como recuerda Leire Txakartegi, sólo en un centenar de las 100.000 empresas que existen en hego Euskal

Herria hay planes de normalización en marcha.

Con su campaña, ELA y LAB buscan que muchas más emprendan planes similares, que en lugar de como problema, las empresas empiecen a ver el uso del euskara como una inversión: tal como se dijo en la rueda de prensa de presentación de la campaña, ya no es posible plantear que una empresa ofrece a la sociedad vasca un servicio de calidad si obvia el euskara.

Enpresa batek ezin du  
esan kalitatea  
eskaintzen duenik  
erdara hutsean ari bada

De hecho, el propio hecho de que haya trabajadores y trabajadoras euskaldunes alfabetizados, en mayor proporción entre los jóvenes, lleva a otra forma de ver las cosas. No estamos sólo ante una cuestión económica, sino de derechos: Igual que en otras actividades, tenemos derecho a expresarnos en la lengua que elijamos, también en nuestro ámbito laboral.

### Acuerdo marco

La campaña de ELA y LAB no es una iniciativa aislada. Como dice la responsable del euskara en ELA, “los sindicatos que han impulsado la campaña llevarán el tema de la normalización al Consejo de Relaciones Laborales, con el fin de lograr un acuerdo marco que constituya una base para las empresas vascas, y que implique también al departamento de Trabajo”. Los sindicatos quieren que la normalización del euskara deje de estar exclusivamente en manos de Cultura, y que la administración destine recursos suficientes para este capítulo.

## Euskal sindikatuek hitzarmen eta enpresetan bultzako dute normalkuntza

### Cláusula en convenio

Ya en 2003, en el documento en torno a la campaña de negociación colectiva, ELA, LAB y ESK habían incluido un punto en el que se hacía referencia a la voluntad de impulsar el euskara. Ahora, esa voluntad se va a concretar en una cláusula que ELA y LAB van a llevar a las mesas de negociación sectoriales, para que sea incluida en los convenios, y que manifiesta el compromiso de articular las medidas necesarias para conseguir la normalización lingüística.

La cláusula pide a las empresas comprendidas en el ámbito de aplicación del convenio y a sus representaciones sindicales a que, en el ejercicio de su responsabilidad social, den pasos prácticos poniendo en marcha planes de normalización.

### Impulso en empresas.

Esa voluntad genérica expresada en los convenios deberá hacerse realidad en cada centro de trabajo o empresa, partiendo de casos determinados, donde, por situación geográfica o composición de la plantilla, serán los trabajadores y trabajadoras quienes pueden darle un impulso decisivo, planteando esta necesidad, definiendo objetivos, haciendo propuestas a la dirección...

Una vez el proceso de normalización se haya puesto en marcha con la decisión de sindicatos y empresas, estos pueden acudir a diversas entidades especializadas en planes de normalización.

### Compromisos sociales.

La iniciativa sindical por el euskara se desarrolla paralelamente a la campaña de Kontseilua –consejo de los organismos sociales del euskara–, que en junio va a lanzar un nuevo acuerdo social que aglutinará la voluntad de partidos políticos y sindicatos en favor de la normalización de la lengua –algo parecido al que se hizo hace cinco años en torno a la campaña *Bai Euskarari*–, y responde a su espíritu: como dice Leire Txakargtegi, “se trataría de que, más allá de lo testimonial, cada persona y cada organización asumiera determinados compromisos. En el marco de esa campaña, el 20 de abril, los sindicatos manifestaremos ese apoyo a la normalización del euskara”.

G. Zeberio

# EUSKARA, NORANAHIKO HIZKUNTZA

**E**uskarak iraungo bazuen ezin zuten supazter-txokoan geratu, ezin zuten bakarrik giro jakin batzutako hizkuntza izaten jarraitu. Hori duela urte asko esan zuten Lizardi olerkariak: “Baña nik, izkuntza larrekoa, nai aunat ere noranaikoa”. Guk diogu, hari horri jarraiki, baita bulegorako edota tornurako hizkuntza ere.

Batzuk egoskor oraindik ere euskarari hizkuntza osoa izateko gaitasuna ukatzen badiote ere, euskara bidea egiten ari da, betiko esparruetan ez ezik arlo berrietan ere –azken garaitan sortu diren interneten moduko hedabideak barne–, eta eguneroko jardunarekin gero eta normalizatuago agertzen zaigu.

Mugarik izatekotan, euskarari hiztunok ezarriko dizkiogu, erabili eta landuz gero ez baitago zelaia hertsiko duen hesirik. Hala, ez dago filosofiarako edo zientziarako egokiago edo traketsagoa den mintzairarik, bai ordea filosofia edo zientzia sakonago edo arinago jorratu duten hiztun multzo bat.

Hausnarketa honen zergatia: Lan munduan orain arte gure hizkuntzak ez du gizartearen araberako mailarik lortu. Baina orain arte izan den egoera ez da atzeraezina, gure esku baitago aldatzea, eta egundoko lana daukagu aurretik. Arrazionaltasun ekonomikoa edota antolakuntza oztupo direla diotenentzat, euskararekiko merkatu ikuspegia erabiltzea eskatuko diegu: egun ingelesa ezinbestekoa bada, ez ote da behar handiagoa enpresa edo erakundea elikatzen duen gizartearen eta inguruko herritarren hizkuntz-aniztasuna aintzat hartzea?





German Kortabarria, portavoz de ELA, desgrana la declaración política del Comité Nacional con motivo del Aberri Eguna

# “La prioridad es la alianza por la autodeterminación”

German Kortabarria ELAko komunikazio idazkariak ondoko elkarrizketan Aberri Eguna dela-eta Nazio-Batzordeak egin duen adierazpena aztertzen du. Espainiako gobernu berriari euskal gatazka konpontzeko bideak urra eskatzen dio ELAK, eta PPK zanpatu dituen eskubide eta askatasunak –zuzenbide-estatuari dagozkionak, alegia– berriro indarrean jar ditzala. Legebiltzarrean duela gutxi eztabaidatzen hasi den EAerako estatutu berriaren proposamenari buruz, ELAk prozesuari etsigarria dela eta sinesgarritasun gutxi duela irizten dio; gainera, prozesu hori gizarteko eztabaidatik at garatzen ari da, aliantza politikoak ez dira lantzen eta entzungor egiten zaie ELAK, sindikatu nagusi den aldetik, lan arloari buruz aurkeztu dituen zuzenketei. Kortabarriak ohartarazten duenez, euskal gatazkari eman beharreko irtenbideak ezinbestean heldu beharko dio burujabetzaren auziari. Bestalde, komunikazio arduradunak dioen moduan, gizarte honetan inork ez du nahi bere izenean inor hiltzerik, eta gure herria eraikitzeko lan zibil eta demokratikoari ekitera dei egiten du.

-¿Qué valoración hace ELA, con ocasión del Aberri Eguna, de la situación política actual?

-La coyuntura actual, sin duda, viene muy determinada por las recientes elecciones al parlamento español, que han dado la mayoría al PSOE.

Es indudable el alivio que entre los abertzales ha suscitado la derrota electoral de un partido cuya gestión de gobierno se ha caracterizado por el carácter autoritario, la práctica cada vez más represiva y la hostilidad con nuestro pueblo, aunque no podemos olvidar que en Navarra, sin embargo, UPN, el brazo regional del PP, sigue gobernando, por lo que esta política autoritaria, represiva y hostil con todo lo vasco se mantiene en toda su dureza.

Vivimos, por tanto, un momento de impasse, de ver qué pasa...

**-A la espera de hechos concretos que demuestren si hay o no un cambio de talante de Madrid, ¿qué le pide ELA al nuevo gobierno español?**

-Le pedimos que el cambio no se limite al empleo de un estilo menos áspero; que muestre que tiene para el conflicto vasco un proyecto distinto del que el propio PSOE aplicó en sus anteriores mandatos, o del que en los últimos años le ha llevado a apoyar y legitimar los desmanes del gobierno PP.

Desde la discrepancia política, planteamos al nuevo gobierno la urgencia de tres cambios de posición.

En primer lugar, que el nuevo gobierno se sitúe ante la cuestión vasca no como ante una guerra a ganar, sino como ante un conflicto a resolver, y asuma la responsabilidad de construir vías de solución.

En segundo lugar, que ponga fin a los ataques de los poderes del estado contra los derechos y libertades de las personas y grupos, y reponga las condiciones para el ejercicio de derechos tan básicos como el derecho de participación política o la libertad de expresión.

Y, finalmente, que tome iniciativas de distensión en temas como la política penitenciaria o los criterios de actuación del ministerio público, actual-



mente regidos por designios de venganza y presión política, que deben ser sustituidos por el respeto de los derechos y por valores de humanidad y racionalidad.

Estos cambios serían, en opinión de ELA, la muestra de que la posición del nuevo gobierno respecto de Euskal Herria aporta algo más que diferencias de tono.

### **Un proyecto sin debate social**

**-Si la actualidad política estatal viene marcada con el cambio de gobierno, en la CAPV lo está por el inicio en el parlamento vasco del debate sobre la propuesta de nuevo estatuto planteada por el lehendakari Ibarretxe... ¿Qué esperamos de este debate?**

-Desde el momento en que el lehendakari Juan José Ibarretxe anunció las líneas generales de su plan, ELA valoró positivamente la iniciativa y planteó su disposición de participar en el proceso de debate político que se abriese, pendiente, como es lógico, de la concreción de la propuesta y, sobre todo, de las alianzas políticas y sociales sobre las que se fuera a sustentar su desarrollo.

El texto articulado que el gobierno autónomo ha propuesto al debate parlamentario, a pesar de algunas limitaciones e insuficiencias, fue también valorado por nuestro sindicato como un avance importante.

Hoy tenemos que decir, sin embargo, que las reservas que sobre la gestión del proyecto apuntaba este Comité Nacional no han hecho sino confirmarse: el proyecto se escamotea al

**ELako Batzorde Nazionalak uste du konponbidea ez dela burujabetzaren gaiari ekiten ez dion estatutu-aldaketa egitea; proiektu guztiak aldarrikatzeko, garatzeko eta gauzatzeko aukera ematen duen sakoneko aldaketa ezinbestekoa da.**

**MADRILGO SARRASKIA OROIMENEAN**

## Gure izenean, EZ

ELAko Nazio Batzordearen adierazpenak ezin aipatu gabe utzi Madrilgo sarraskia, duela aste gutxi ia berrehun lagun hil eta beste asko zauritu zituena. Langileak, herritar xumeak ziren hildako eta zauritu gehienak. Bazter guztietan bezala, Madrilen ere herritar xeheek ordaindu dituzte ondorioak, gutxi batzuen botere- eta diru-goseak eragindako gerren ondorioak hain juxtu. Euskal herritarrok gogor gaitzetsi genituen Madrilgo hilketak, elkartasuna adierazi genion Madrilgo herriari, eta –esan beharra dago–, lasaitu egin ginen jakin genuenean sarraskia gure herriaren, eskubideen eta askatasunaren izenean ez zela egin. Denek –ETAk, batez ere– oso kontuan hartu beharrekoa da herritarren erreakzio hori, eta hau ez zaio Madrilgo tragediaren izugarritasunari bakarrik egotzi behar. Gure herriak ez du nahi bere izenean inork inork hiltzerik. Gure herriak jakin nahi du –behin betiko– bere izenean inork ez duela inork gehiago hilk.

debate social; no se trabajan, que se conozcan, alianzas políticas y sociales suficientes, y se desarrolla una práctica de gobierno que elude la confrontación política.

Para ELA ha sido particularmente decepcionante lo que juzgamos falta de compromiso suficiente de los partidos abertzales del tripartito con las enmiendas que este sindicato propuso en materia de competencias laborales y de protección social.

Todo ello daña gravemente la credibilidad del plan.

**-Uno de los temas que trata el documento del Comité nacional es el de las alianzas.**

-Es un tema central. Al respecto, ELA no comparte la posición de quienes piensan que se debe dar preferencia a una alianza que incluya a fuerzas que mantienen que la soberanía reside en el pueblo vasco con otras que no sólo defienden que la soberanía reside en el pueblo español, sino que niegan a nuestro pueblo toda opción de ser plenamente sujeto político.

Hay que distinguir entre lo que es diálogo y lo que son alianzas. El diálogo debe abrirse a todas las fuerzas, pero en materia de alianzas creemos que la prioridad es la acumulación de fuerzas por el derecho de autodeterminación, con el objeto de extender y articular una voluntad política y social que actualmente no alcanza los mínimos de operatividad suficientes.

### Unidad de acción

**-Redundando en el tema de las alianzas... Este año no ha habido una declaración conjunta de ELA y LAB con ocasión del Aberri Eguna, sin embargo, sí vamos a celebrar juntos el 1º de Mayo, con un marcado carácter soberanista. ¿Cuál es la razón?**

-ELA y LAB seguimos manteniendo una línea de debate y reflexión conjunta con altos grados de coincidencia en muchos temas; sin embargo,



en este momento hemos creído conveniente que cada organización desarrollara su propia reflexión en torno a la coyuntura que estamos viviendo.

En cualquier caso, para ELA el trabajo bilateral con LAB, en el campo de la acción sindical pero también en el del diálogo y la reflexión política, sigue siendo una prioridad.

**-El impacto de los atentados del 11-M ha estado presente en la declaración del Aberri Eguna...**

-Además de las expresiones de condena y solidaridad, el Comité nacional ha apuntado dos líneas de reflexión. Una, la lectura de clase que hay que hacer de unos hechos que se

Bereziki etsigarria izan da ELArentzat hiruko  
Gobernuko alderdi abertzaleen jarrera,  
ez baitituzte aintzat hartu lan-alorreko  
eskumenei eta gizarte-babesari buruz ELAK  
eginiko zuzenketak.





enmarcan en el contexto bélico y militarista que se está imponiendo globalmente: que las guerras las deciden por sus propios intereses las élites del poder y el dinero y las sufre principalmente el pueblo llano, como ha ocurrido en Madrid.

Una segunda reflexión tiene que ver con el alivio que nuestra sociedad experimentó cuando se confirmó que los atentados de Madrid no se habían perpetrado en nombre de la causa nacional vasca. ETA tiene que ver que su lucha no suma, que no es un activo, porque este pueblo lo que quiere oír es que nadie va a volver a matar en su nombre.

**-Con la llegada al gobierno español de los socialistas cobra fuerza la reforma del actual marco constitucional. ¿Existe el peligro de que algunos tengan la tentación en Euskadi de aparcarse la vía soberanista y de subirse nuevamente al carro del autonomismo?**

-En un momento en el que tanto se habla de reformas del actual marco, ELA opina que la solución no es una reforma estatutaria que no

aborde la cuestión de la soberanía. Sólo un cambio de fondo que posibilite la defensa, el desarrollo y la operatividad política de todos los proyectos es aceptable en términos democráticos y puede encauzar el conflicto vasco hacia su resolución democrática.

### Compromiso militante

**-Vivimos una situación de impasse; hay muchas incógnitas sin resolver... ¿eres optimista cara al futuro de este país como pueblo?**

-Queda mucho por hacer; por eso en nuestro documento animamos a todos nuestros afiliados y afiliadas al compromiso militante en todos los ámbitos con la construcción nacional, con el fortalecimiento de Euskal Herria como pueblo. Es la tarea que nos proponemos los hombres y mujeres abertzales, desde la legitimidad democrática de nuestras posiciones y la voluntad de ir ganando espacio social y político mediante la convicción, el debate y la confrontación democrática.

**-El futuro está en nuestras manos...**

-Hace tiempo que los abertzales hemos tomado la iniciativa, y creemos que esa debe seguir siendo la línea. Sólo el trabajo, la lucha y el compromiso individual y colectivo de los abertzales impulsará el proceso de consolidación de las mayorías sociales y políticas necesarias para desbordar los marcos jurídico-políticos impuestos.

J.J.



MAIATZAREN LEHENEN

## Langileak eta herria, burujabe

### LUCHAR MERECE LA PENA

2004ko Maiatzaren Lehena ELAK eta LABek berriro elkarrekin ospatuko dute Bilbon egingo den manifestazio handi batekin. Agerraldia goizeko 11etan hasiko da Gran Vian, eta Bilboko udaletxe aurrean amaituko da. Maiatzaren Lehen honetan mugimendu sindikalaren egungo unearekin zerikusia duten bi mezu uztartuko dira: batetik, burujabetzaren aldarria, erreibindikazio demokratikoa den aldetik; langile bakoitzaren eskubideak, banako legez, baina baita herri baten eskubide kolektiboak eta duintasuna ere. Bigarren mezu nagusia borrokatu beharra izango da: Behargin edota herri garen aldetik borrokarik gabe ezin izango dugu ezer lortu; geuk irabazi behar dugu. Inork ez digu ezer oparituko, ez ugazabek, ez Madrilak ere.

Mezua ez da badaezpadakoa: aurre egin nahi die nagusi diren mobilizatzearen aurkako mezuei, egoerari men egitea komeni dela dioten ahotsei, etsipenari eta individualismoa beste oren gainetik jartzen dutenei...

Maiatzaren Lehenez ELAK eta LABek borroka kolektiboaren balioa azpimarratuko dute, gauzak eraldatzeko tresna legez.

Hauxe da, hain zuzen, langileok egunero egiten ari garena, hitzarmenen negoziazioan, helburutzat diskriminazioa amaitzea eta lan-baldintzak hobetzea duten grebetan.

Burujabetza zertarako? Justizia eta elkartasun handiagoa izango diren Euskal Herria eraikitzeko.



Aldundiek ez dute prezioen igoera PFEZean aintzat hartu

# Zergadunak kaltetzen dituen iruzur politikoa

**E**AEko foru ogasunek 2004an pertsona fisikoen errentz zerga (PFEZ) ez deflaktatzea erabaki dute; horrek esan nahi du zergaren tarifa ez dela inflaziora edo prezioen igoerara moldatuko. Prezioen igoera PFEZan ez "deskontatzearen" ondorioz, zerga hori ordaindu behar duten pertsonak gehiago ordainduko dute, termino errealetan.

## Kaltetuak: zergadunak

PFEZaren tarifa ez deflaktatzeak daukan eragina erakusteko adibide bat azalduko dugu, labur-labur, 2003an, hurrenez hurren, 15.000 euroko eta 24.000 euroko soldata gordinak jaso zituzten bi pertsonaren kasuak aztertuz. Balizko egoera honetan, eman dezagun pertsona horiek %2,6ko soldata igoera (hau da, 2003ko KPIaren bestekoa) dutela 2004an. Orain, 2004an PFEZaren tarifa deflaktatuz gero, pertsona horietako bakoitzak ordaindu beharko lukeena kalkulatu dugu, bai eta taula ez murrizteagatik benetan ordainduko dutena ere.

Ondoko taulak erakusten duenez, 15.000 euroko diru-sarrerak dituen pertsonak 44 euro gehiago ordaindu beharko ditu tarifa ez inflaziora ez egokitzearen ondorioz; hots, bere soldata-igoeraren %11,3 erabili beharko du PFEZ handiagoa ordaintzeko. Ondorioz, erosteko ahalmena galdu egingo du berez. Bestalde, 24.000 euroko diru-sarrerak dituen pertsonak 143,1 euro gehiago ordaindu beharko ditu zerga dela eta; hots, bere soldata-igoeraren %23 galduko du tarifa ez deflaktatzeagatik.

## Hauteskunde emaitzak: gertakizun guztien atzean

Erabaki hori justifikatzeko, 2003ko PFEZaren erreformak diru-sarrera publikoei murrizketa garrantzitsua ekarri diela erabili dute argudiotzat. Diru-sarrera publikoei murrizketa bera dakarkiete tarteetako urteko deflaktazioak eta zenbait urterik behin PFEZaren tasak murrizten dituen erreformak. Baina neurri horietako lehenengoa ez da hainbeste igartzen, eta bigarrenak, berri, oso eraginkorra da hauteskundeei begira.

Izan ere, zergak murriztea oso aukera erakargarria da, mundu guztiak nahiago duelako zerga gutxiago ordaintzea. Instituzioek, ordea, ez dute azaltzen zein den zergak murriztearen ondorioa: diru-sarrera gutxiago biltzea, eta, beraz, gastu publikoa (eta bereziki gizarte-gastua) urritzea, alegia. Era berean, ez dute azaltzen zergak murriztearen onura txikiena eta gastu publikoa urritzearen kalterik handiena gizarteko klaserik apalenek jasaten dituztela. PFEZaren tarifa prezioen bilakaerara moldatzeak ogasunen betebeharra izan beharko luke.

Mikel Noval/Julene Gabiola

### PFEZaren TARIFA DEFLAKTATZEAREN EZ DEFLAKTATZEAREN ERAGINA

SOLDATA GORDINA	2004 KUOTA DEFLAKTATUTA	2004 KUOTA DEFLAKTATU GABE	ALDEA	GALDUTAKO SOLDATA IGOERAREN %
15.000e	1.909,7e	1.953,7e	44e	11,3
24.000e	3.982,3e	4.125,4e	143,1e	23

La no adaptación del IRPF a la subida del IPC perjudica a los contribuyentes



# Nuevo recorte social del gobierno de UPN

## Disminuyen las ayudas a las pensiones de viudedad en Navarra

La Ley Foral de Navarra estableció con anterioridad unas ayudas directas mensuales a las pensiones de viudedad que no alcanzasen el Salario Mínimo Interprofesional (SMI), hasta que éstas alcanzasen esa cuantía (460,5 euros en 2003).

Sin embargo, dicha Ley no fue aplicada por contar con el rechazo de UPN, que gobernaba en minoría. Además, el gobierno español presentó un recurso contra esta medida en el Tribunal Constitucional. Como consecuencia, el Pleno del Parlamento de Navarra cambió el 12 de febrero de 2004 la redacción de la anterior Ley Foral.

### Nueva redacción de la Ley Foral: restricciones respecto a la anterior

La ayuda directa a las pensiones hasta alcanzar el SMI es sustituida por una ayuda indirecta mediante una deducción en la declaración del IRPF.

Además, la nueva Ley Foral establece una diferencia entre las pensiones mínimas de viudedad que reciben el complemento a mínimo, y las superiores a las mínimas (e inferiores al SMI), de forma que sólo a las primeras se les ofrece la posibilidad de solicitar un abono de la deducción de forma anticipada.

El objetivo de la nueva ley no es otro que el disminuir la cuantía de las ayudas a pagar en comparación con las ayudas mensuales directas que establecía la Ley anterior. En concreto, la nueva ley dificulta el trámite de obtención de estas ayudas a todas las personas pensionistas de viudedad.

Además, a la hora de hacer frente a los gastos del día a día y a las facturas periódicas, un complemento mensual es mucho más adecuado que una deducción anual en el IRPF, que quede además a expensas de otras circunstancias.

La consecuencia más seria es sin embargo, que con la nueva ley muchas de las personas pensionistas de viudedad no recibirán estas ayudas. En concreto, sólo aquellas que cobran la pensión mínima con complemento a mínimo y soliciten el abono anticipado de la deducción accederán a una asignación mensual, por lo que serán las únicas que no experimentarán una pérdida en relación a la Ley anterior. Sin embargo, la mayoría de perceptores de pensiones superiores a las mínimas tiene ingresos tan bajos que normalmente no paga IRPF (bien porque no hacen la declaración o bien porque les sale a cobrar), por lo que una deducción en este impuesto no les beneficia realmente.



Por tanto, de las personas con pensiones superiores al mínimo, sólo el reducido grupo de las que tengan que pagar IRPF se beneficiarán de estas ayudas; y aún en ese caso, sólo se beneficiarían de una parte de la misma, en caso de que la cantidad a pagar en la declaración sea inferior a la que les correspondería por esta ayuda.

### Por una vida digna, autónoma y de calidad

ELA defiende ayudas mensuales directas hasta alcanzar el SMI para el conjunto de las personas pensionistas, así como para el resto de colectivos, de manera que se garantice una vida digna, autónoma y de calidad para el conjunto de la población.

Asimismo, ELA pide a las instituciones como el Gobierno de Navarra, que dejen de jugar con los colectivos más desfavorecidos como son, en este caso, las personas pensionistas, creando falsas expectativas, y que se pase ya de una vez, de las palabras a los hechos.

M.N. / J.G.

Lege aldaketaren  
ondorioz  
alargun-pentsioa  
murrizten da



# Toledoko itunaren eragina

**G**auza bat da arauak interpretatzea “aplikatu behar diren garaiko errealitate soziala” kontuan hartuta, Kode Zibilak agintzen duenez, eta beste bat, bote-rearen eta ekonomia agintedunen kredo eta pentsamendu bakarrari men eginez, boladari jarraitzea.

Eta gaur egun puri-purian dabilen enplegu-politikak agintzen omen duena da –hasi Lisboako enplegu arlorako estrategiatik, segi Toledoko Itunetik, eta are OCDE eta BBVA bezelakoen txostenetik– erretiroko garaia atzeratzea, eta lanaldiko bizitza epea luzatzea ahal den beranduenerarte. Horren atzean ezkututzen den aberastasun harrapaketa gora-behera.

Beraz, Espainiako Auzitegi Goreneko gehiengoak –gobernu aldera lerratuenak– erabaki du eze, negoziaketa kolektiboari ez zaiola zilegi erretiroko derrigorrezko adinik ezartzea, lana eta enplegua banatzeko politika baten barruan hartutako erabakia izanda ere. “Gaur eguneko egoera sozial eta laborala 80ko hamarkadako urteetatotik arras desberdina bai da...” omen; eta ordurako pentsatutako neurri bat ez ei da aplikagarria gaur egungo demografia eta lan-merkatuko egoeran. “Erizpide juridikoak barik, erizpide soziologikoak baliatzea” egozten diote Auzitegiari botu partikularra sinatu duten epaileek.

## Auzitegi Konstituzionalaren baldintzak

Gogoratu behar da Auzitegi Konstituzionalak bere garaian ontzat eman zuela Langileen Estatutaren 10. Xedapen

Gehigarria, erretiroko derrigorrezko adina ezartzeko ituna ahalbidetzen zuena, enplegu-politika baten baitan burutzen bazen itun hori. Alegia, bi baldintza betetzen bazituen itun horrek:

- erretiratutako langilearen lanpostua ez amortizatzea, langile berri bat kontratatuaz haren orde; bestela “langile-kласearen interesen ez beste interes batzuren mesedetan gertatuko baillizateke solidaritate hori”;
- erretiratu arazitako langilearen lanerako eskubidea hein batetik gora ez kaltetzea, ezinbestekoa izanik langilea zahar-saria lortzeko kotizazio epea beteta edukitzea.

Egia da Auzitegi Gorenak baldintza horiek malgutu eta bigundu zituela, ezagun ez egiteko heineraino (konbenio batetan itunduta egonez gero, besterik gabe ulertu behar zen derrigorrezko erretiroko klausula langileentzat beste zerbaiten truke dela, eta beraz, enplegu-politika baten barruan kokatzen omen zen). Baina Epaitegi Konstituzionalako baldintzak bere hartan hartuta, ez luke zertan egon behar oztopo legalik derrigorrezko erretiroko klausulak itundu ahal izateko negoziazio kolektiboan. Toledoko Itunak legeak halako indarra ez badu, behinik-behin.

**Bizente Harriola**

# No cabe pactar un convenio de jubilación forzosa

El Tribunal Supremo, por sentencia de 9 de marzo de 2004, dictada en unificación de doctrina, ha sentenciado que no es actualmente posible establecer en los Convenios Colectivos cláusulas de jubilación forzosa.

Hay que recordar que el Real Decreto-ley 5/2001, de 2 marzo, entre otras medidas urgentes para "incrementar y mejorar" el empleo, derogó la disposición adicional 10ª del Estatuto, a cuyo tenor "... la jubilación forzosa podrá ser utilizada como instrumento para realizar una política de empleo... En la negociación colectiva podrán pactarse libremente edades de jubilación sin perjuicio de lo dispuesto en materia de Seguridad Social a estos efectos".

A partir de aquí se abrían dos posturas judiciales heterogéneas: la de quienes estimaban que los convenios podían seguir pactando edades forzosas de jubilación como política de empleo, al no estar prohibido ello por ley, admitiendo la validez de las extinciones contractuales (como el TSJ del País Vasco y aun de Navarra); y la de quienes estimaban que tales cláusulas eran nulas, y que las jubilaciones forzosas equivalían a despidos nulos.

## Doctrina del Tribunal Supremo

El Tribunal Supremo ha dado la razón a la segunda postura, que entiende que tales cláusulas son ahora nulas, haciendo una distinción entre los convenios según la fecha de su entrada en vigor:

\* Cláusulas de jubilación forzosa de convenios colectivos que entren o hayan entrado en vigor tras la derogación de la Disposición Adicional 10ª del Estatuto de los Trabajadores (o sea, a partir del 4 de marzo de 2001, fecha de entrada en vigor del RDL 5/2001):

Las cláusulas de jubilación forzosa que contengan tales convenios

son nulas, por suponer discriminaciones directas o indirectas por razón de edad (art. 17.1 ET). No cabe ya incluir tales cláusulas en ausencia de la norma legal que lo permitía, constituyendo el derecho subjetivo al trabajo "mínimo de derecho necesario absoluto".

\* Cláusulas de jubilación forzosa vigentes en la fecha de la derogación de la Disposición Adicional 10ª (o sea, el 4 de marzo de 2001):

Estas cláusulas tenían amparo legal en dicha norma. Y la derogación de ésta no supone la pérdida de vigencia de las citadas cláusulas, dado que fueron establecidas de acuerdo con una política de empleo temporalmente coincidente, al menos, con la duración de los convenios en cuestión, cuyo equilibrio interno, construido sobre mutuas renunciaciones entre los recíprocos derechos de las partes negociadoras, debe salvaguardarse.

## Voto particular

Existe en la sentencia del TS un voto particular importante, que achaca a la posición mayoritaria el haber llenado la laguna legal, derivada de la derogación de la Disposición Adicional 10ª ET, aplicando "criterios sociológicos" (los del Pacto de Toledo), en un sistema jurídico en el que se halla prevista expresamente la posibilidad de que la negociación colectiva pueda regular todas las materias que tengan relación con las condiciones de trabajo y la productividad (art. 82 ET). De modo que es posible que el Tribunal Constitucional pueda eventualmente decir la última palabra.

En todo caso, la sentencia no altera para nada la posibilidad de seguir utilizando en los acuerdos colectivos instrumentos como el contrato de relevo, basados en la aceptación de las personas afectadas.

## ■ Vacaciones anuales y permiso de maternidad

"Una trabajadora deberá poder disfrutar de sus vacaciones anuales en un período distinto del de su permiso de maternidad, también en caso de coincidencia entre el permiso de maternidad y el fijado con carácter general, mediante un acuerdo colectivo, para las vacaciones anuales de toda la plantilla".

Eso es lo que ha dictaminado el Tribunal Superior de Justicia de las Comunidades Europeas, mediante sentencia de 18 de marzo de 2004, dictada en contestación a una cuestión prejudicial planteada por un Juzgado de Madrid, en relación a las Directivas 93/104, sobre ordenación del tiempo de trabajo; 92/85, sobre salud laboral de la trabajadora embarazada, y 76/207, sobre igualdad de trato entre hombres y mujeres. Toda la jurisprudencia que sobre esta materia venía aplicándose hasta ahora, contraria a la citada interpretación, queda, pues, anulada.

## ■ Contratación eventual ilegal en Gamesa

El convenio sectorial extraestatutario no puede modificar la duración máxima de los contratos eventuales, algo para lo que sólo está habilitado el convenio sectorial estatutario. El Tribunal Supremo, en sentencia de 20 de noviembre de 2003, da así la razón a ELA en el despido de una trabajadora de la empresa Gamesa.

Según el Tribunal Supremo, el convenio de empresa de Gamesa, que por su ámbito no está habilitado para ampliar el plazo de duración de los contratos eventuales, se remitía en esta materia a un convenio extraestatutario (el sectorial del Metal de Alava), que evidentemente tampoco puede amparar la vigencia de tales contratos por encima de lo previsto en el art. 15.1 c) del ET. El contrato de la trabajadora, al sobrepasar la duración máxima permitida, se transformó en contrato de duración indefinida.

Marisa García, médica, representante de ELA en la Plataforma de Mujeres Contra la Violencia Sexista, de Navarra

# "Coeducar es prevenir la violencia de género"

Bortizkeria sexista emakumeek mundu guztian pairatzen dute. Etengabe ari da hazten, ohiko bihurtzen da zoritxarrez, eta sarri kopuru hotzekin besterik ez da neurtzen... Baina zer egiten dugu indarkeria hori saihesteko? Elkarrizketa honetan erantzunak ematen saiatzen da Marisa Garcia Osasun-bideko mediku eta Bortizkeria Sexistaren aurkako Nafarroako plataforman ELAren ordezkari duguna. Halaber, emakumeen aurkako indarkeria fisiko eta psikiko oro salatza da egiten du. Marisak, gainera, zinez garrantzia duen errezeta bat ematen du: "arazo hau konpontzeko bide bakarra dauka: egungo gizarteari eta etorkizuneko belaunaldi berdintasuna eta errespetua zer den erakustea".

-Las cifras son estremecedoras: no hay día que no nos levantemos con un nuevo caso de mujeres apaleadas o muertas a manos de sus maridos, compañeros... de otros hombres. ¿Qué está pasando?

-La violencia sexista es una violencia que se ejerce y se ha ejercido desde siempre contra las mujeres en todo el planeta. Intuimos, por tanto, que no es que haya más casos, sino que existe más conciencia y se denuncia más.

Sin embargo, creo que la sociedad no ha interiorizado todavía la gravedad del problema. Corremos el peligro de que se mida en frías estadísticas sin atacar su raíz.

-¿Y cuál es la raíz del problema?

-La violencia de género es la manifestación más cruel de la situación de dominación y discriminación a la que se somete a las mujeres en todos los ámbitos de la existencia: la familia, la escuela, el mundo laboral, el sistema político-social, el medio cultural, etc. Por eso tenemos que denunciar esta discriminación y luchar contra ella.

Hay que decir claramente que la discriminación genera violencia. Por ello hay que trabajar por la eliminación de todo tipo de discriminación por razón de sexo que se pueda dar en cualquier ámbito.

## Adelantarse a la violencia sexista

-Como siempre, prevenir es curar...

-Hay que adelantarse a la violencia y hay que prevenirla educando, educando, educando... Únicamente conseguiremos solucionar esta situación sensibilizando y educando a la sociedad actual y a las futuras generaciones en la igualdad y el respeto. Se debe apostar por una educación integral que rompa los estereotipos y eduque en valores y en la igualdad de derechos.

Por ello, entre las medidas preventivas para erradicar la violencia sexista son tan importantes las medidas educativas. Y por eso, también, criticamos la Ley Orgánica de Calidad de Enseñanza (LOCE), que no sólo no favorece el avance hacia un sistema coeducativo, sino que supone un gran retroceso.



-Como sindicalista, ¿qué rol debe jugar el sindicato en esta cuestión?

-En las empresas hay que luchar contra el acoso sexual y la discriminación laboral. De ahí la lucha para que en la negociación colectiva se reconozca la discriminación y luego se ataje. Es

Diskriminazioaren aurkako borroka bortizkeriari aurre egiteko bidea da



inaceptable que que el contrato a tiempo parcial o las leyes de conciliación de la vida familiar y laboral en la práctica sean cosa de mujeres.

Que el 83% de los contratos a tiempo parcial realizados lo sean a mujeres, es igual a discriminación. Sutil... pero discriminación.

El sindicato debe estar atento y ponerse las pilas en la lucha contra la discriminación, bajo sus diferentes formas: dobles escalas, categorías específicas de mujeres, salarios inferiores en un 32%...

## Administración irresponsable

-Desde hace un par de años estás en la Plataforma de Mujeres contra la violencia sexista en representación de ELA. ¿Qué es y con qué objetivos nace esta plataforma?

-Nace en 1998 con el objetivo principal de conseguir que en nuestra comunidad se aprobara una Ley Integral de medidas para la erradicación de la violencia sexista. Una lucha que dio sus frutos en julio de 2002, aunque la citada ley fue modificada posteriormente en 2003.

La ley Integral de medidas para la erradicación de la violencia sexista aprobada finalmente por el Parlamento navarro no abarcaba todas las medidas solicitadas por la Plataforma (medidas que, por otro lado, planteá-

## MEDIDAS PROPUESTAS POR LA PLATAFORMA CONTRA LA VIOLENCIA SEXISTA DE NAVARRA

■ **Medidas jurídicas:** juzgados especializados, tramitación urgente, juicios rápidos, servicio de atención a las víctimas.

■ **Medidas sociales:** casas de acogida, centros de atención a la mujer, pisos de emergencia, red de cuidadoras, guardería, prestaciones económicas, formación de empleo, viviendas asequibles.

■ **Medidas sanitarias:** protocolos de actuaciones conjuntas médicos-médicos-forenses, enfermería, trabajo social, psicólogos y **medidas educativas:** sensibilización y formación de educadores, así como coeducación (garantizada por el departamento de educación una escuela coeducativa que fomente la igualdad de oportunidades entre alumnos-alumnas).

bamos como mínimos y que adjuntamos), pero habría una vía de trabajo... frustrada, también por el momento.

-Ha pasado más de un año y, sin embargo, esa ley integral no se ha cumplido. ¿Qué ocurre?

-La sociedad navarra está siendo engañada; un año después el gobierno de UPN no ha presentado ni el plan integral para la erradicación de la violencia ni el reglamento para desarrollarlo. Creemos que el Gobierno navarro está cometiendo una grave irresponsabilidad; le hacemos responsable directo de que no se resuelva el problema de la violencia que por razón de género sufren las mujeres navarras, al tiempo que le exigimos, sin más dilación, el cumplimiento y desarrollo de la ley de medidas contra la violencia aprobada por el parlamento.

Sólo lo harán, como siempre, cuando haya más muertes y la sociedad haya sufrido de nuevo una experiencia de violencia sexista.

-Para finalizar, ¿eres optimista?

-Tengo la sensación de que estamos sufriendo una regresión social en esta comunidad, fruto de años de gobierno de la derecha más rancia y de la enorme influencia de la iglesia... Hay demasiados mensajes a favor de la nueva mujer en casa, de que todos los problemas de la sociedad se terminarían si la mujer volviera al hogar... Se culpabiliza a la mujer... Son pensamientos peligrosos que pueden fomentar, excusar, esa violencia de género que hay de erradicar de raíz.

J. Jayo

## HELBURU HANDIAK

Iruñeko emakume taldea duela lau urte hasi zen biltzen, baina soilik urtebete da -Marisak bere ardura hartu zuenetik, alegia- helburu zehatzak jasotzen dituen ekintza plana egin dela. Talde hau hilero biltzen da, eta urte honetan bortizkeria sexistaren aurkako Nafarroako plataformarekin lan egin du, baita Martxoaren 8ko plataformarekin ere, eta duela zenbait hilabete amatasun-aitatasun gidaliburu bat ari da prestatzen. "Gidaliburu oso praktikoa egin nahi dugu, erabilerraza, hainbat gai jasoko duena: haurdunaldia eta berorren babesa, jaiotza, amatasun baimenak, lizentziak, lanaldi murriztuak eta laguntzak". Gidaliburua laster sindikatuko kide nafarren esku izango da.

Marisak taldearen lana ontzat ematen du, eta etorkizunerako asmoak aipatzen dizkigu: "Emakumeen lan-egoera federazioz-federazio aztertu nahi dugu, hizkuntza ez sexista lantzeko ikastaro bat..."

Gainera, hitzarmen kolektiboetan sartzeko neurriak proposatuko ditugu, negoziazio kolektiboan nola jokatu erakusten duen metodo bat". Taldearen beste helburu bat militante eta ordezkari zabaltea da; noski, gizonak ere ongi hartuko dituzte.

## GUTUNAK CARTAS

Esta sección pretende ser una tribuna abierta a las opiniones de nuestros/as afiliados y afiliadas sobre la actualidad económica, social y laboral. Aquellos/as que lo deseen deben enviar sus cartas a la siguiente dirección: Landeia, Cartas de los lectores. Barrainkua 13, 48009 Bilbao. Por problemas de espacio les pedimos que las cartas no excedan de las 20 líneas.

## ELA y la Ertzaintza

A muchos afiliados a ELA que trabajamos en la Ertzaintza la crisis industrial de los 80 nos dejó en la calle; buscamos una alternativa laboral a través de la Ertzaintza. Posteriormente, la violencia contra los ertzainas por parte de ETA y la kale borroka, sin que visualizáramos cobertura social, forjó una corporativización nada deseable.

Otro elemento determinante para valorar adecuadamente actuaciones de la Ertzaintza en conflicto laboral es la decisión neoliberal

del Gobierno Vasco de ganar los conflictos sin negociar, utilizando todos sus medios, incluyendo el "orden público".

No vamos a pedir un ejercicio de empatía, pero sí al menos una reflexión sobre las causas. Criticando al ertzaina que ha actuado mal no conseguiremos ni modificar las decisiones políticas ni el *modus operandi*.

ELA-Ertzaintza lucha contracorriente, y en más de una ocasión, en lugar de apoyo en esta tarea, nos encontramos con la crítica y el rechazo de otros militantes de ELA. ELA-Ertzaintza ha elaborado y publicado dos documentos en los que propugna un modelo policial preventivo, civil, democrático, integral e integrado socialmente. Si ELA tiene su propia posición sobre fiscalidad, vivienda, o transporte ferroviario, ya va siendo hora que se defina el modelo policial que propugna la Confederación para que tengamos todos claro qué es lo que demandamos del servicio público policial, y no solamente lo que no queremos.

La crítica es saludable y necesaria, pero si queremos modificar las cosas, cada uno desde su ámbito, confederación, federación y sector, deberemos trabajar en el mismo sentido.

*K. González (ELA-Ertzaintza)*

## Andolin Eguzkitza joan zaigu

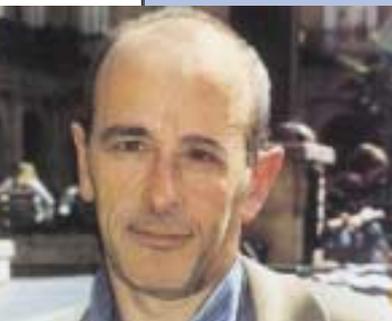
Andolin Eguzkitza euskaltzain eta poeta hilda, goi mailako hizkuntzalaria, langile amorratua eta itzultzaile fina. EHUKo ira-

kasle hau Euskal Idazleen Elkarte buru ere izan zen zenbait urtez.

Baina hizkuntzari buruzko bere lanarekin eta idazle izatearekin lotuta zeuden egiteko ez gainera, Andolinek bere herria zinez maite zuen, eta ageriko konpromiso abertzalea azken hauteskundeetan Senaturako Aralar alderdiko hautagai legez adierazi zuen, besteak beste. ELAko

kide ere bagenuen, eta Landeia Gure Jendea sailean egin genion elkarrizketa batean eman zigun euskararen inguruko bere kezken berri.

Hutsune handia uzten du euskal kulturari, baina baita liburu, poema eta idatziz utzi dituen hausnarketa uzta oparoa ere; bere lana eta oroitzapena geratzen zaigu. Adiorik ez, Andolin.



## E SANDAKOAK HAN DICHO...

✓ "ITOIZEN KASUA OSO MINGARRIA IZAN DA, GIZARTE-MUGIMENDUEK EPAIKETA GUZTIAK IRABAZI ARREN OBRA EGIN EGIN BAITZUTEN; AREAGO, EPAI BAKOITZAREKIN GELDIARAZI ORDEZ AZKARTU EGIN ZIREN LANAK, EGITATE KONTSUMATUEN POLITIKA EGINEZ".

*Pedro Arrojo, Zaragozako unibertsitateko katedraduna.*

✓ "SI PONEMOS EL LISTÓN ALTO, CASI NO VEO INTELECTUALES. SI A QUIENES VAN A LOS BANQUETES SE LES LLAMA INTELECTUALES, ESPAÑA ES DONDE MÁS INTELECTUALES HAY EN EL MUNDO".

*Javier Sádaba, filósofo.*

✓ "EZ DU BALIO, EZ, BESTEAK EGINO DUENAREN ZAIN EGOTEA. KONPONTZE ALDERA BAKOITZAK EMAN DEZAKEEN URRATS AUSARTEK BESTEEN ALDETIK NORABIDE BEREKO URRATSA BULTZA DEZAKEELA JAKINA BAITA. HORRA HOR ITXAROPENAREN BIDEA".

*Xabier Oleaga, kazetaria.*

✓ "EL DIÁLOGO ES EL INSTRUMENTO ÚNICO PARA ENCONTRAR LA SOLUCIÓN. ESTO ES LO QUE HA PASADO EN IRLANDA O EN CÓRCEGA. ALLÍ YA NO HAY VIOLENCIA, Y NO SÓLO POR LA ACCIÓN POLICIAL Y JUDICIAL, SINO PORQUE EN AGLÚN MOMENTO ALGUIEN ARRIESGÓ SU CARGO Y EMPEZÓ A HABLAR".

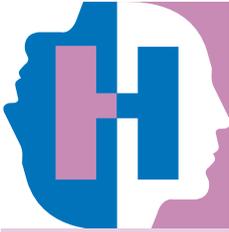
*Josep Lluís Carod-Rovira, líder de Esquerra Republicana de Catalunya.*

✓ "GAUZA NATURALA IKUSTEN DUT HERRITARREN %80AREN AURKA NAZIOARTEKO ZUZENBIDEA URRATZEN DUEN GERRA BATEAN PARTE HARTZEKO BEZAIN HARROA DEN GOBERNU BATEK HAUTESKUNDEAK GALTZEA".

*Jürgen Habermas, filosofoa.*

✓ "EL EJECUTIVO ESPAÑOL Y SU INHUMANA LEY DE EXTRANJERÍA OBLIGAN A VIAJAR EN PATERA Y A VIVIR Y TRABAJAR EN LA CLANDESTINIDAD. LAS LEYES QUE RESPALDAN ESTAS INJUSTICIAS (...) DICEN HACERLAS EN NUESTRO HOMBRE. NO LO PERMITAMOS".

*Diego Jáuregi, miembro de SOS Racismo.*



## HEMEROTEKA

DIARIO DE NOTICIAS (4.IV.04)

Miguel Sánchez-Ostiz, escritor

### El tufo de la ciénaga

La tortura (...) es una de las cuestiones más peliagudas que conozco. Sucede a puerta cerrada. El verdugo puede estar seguro de su impunidad en la casi totalidad de los casos. Y cuenta, además, con el beneplácito tácito y sobre todo expreso de la sociedad española, de sus portavoces sociales, políticos, mediáticos. La gente no es que se encoja de hombros ni que mire para otra parte, sino que suelta un cristianísimo y humanísimo "¡Que se jodan!".

Y los profesionales mediáticos del humanismo a raudales y de la denuncia de la barbarie, callan, una vez más callan. Jamás se les ha oído una sola palabra siquiera de piedad hacia este bochornoso asunto de la tortura y los malos tratos que salta una y otra vez a los periódicos y que el relator de la ONU acaba de poner sobre el tapete de manera la cuestión, incluidas las trabas gubernamentales que encontró para cumplir su cometido o la complicidad de los medios de comunicación afines al gobierno, para escándalo del rabiosete embajador español.

BERRIA (04.II.29)

Mikel Navarro, Katedraduna

### Zer egin enpresek ez alde egiteko?

(...) produktibitatearen esanahi nahasiaz ohartarazi behar dugu. Produktibitatea termino fisikoetan neur daiteke (zenbat unitate egiten dugun langileko; adib. zenbat altzairu-tona langileko) edo balio-terminotan (zenbat euro, dolar, etab. sortu dugun langileko). Konparazioa termino fisikoetan posible bada (...), gehienetan produktibitate-alorrean EAEko lantegien alde dagoen abantaila langileko lan-kostuetan hemengo lantegiek duten desabantaila konpentsatzeko adina ez da izaten. Bestela esanda, (...) produktu berdina egiten dugunean, lan-kostuen analisia Europako Ekialdeko lantegien alde ateratzen da. Baina produktua guztiz berdina ez bada (teknologi mailagatik, diseinuagatik, markagatik eta abarregatik) eta alderape-na balio-terminotan egiten bada, kasu asko eta askotan lan-kostuen azterketa EAEko lantegien aldera lerratuko litzateke.

Garbi dago, beraz, zer egin beharko litzatekeen. Langileko lan-kostua ez dago jais-terik. Areago, posible izanda ere, komenigarri ere ez litzateke izango gizartearen ongizatearen aldetik (eta azkeneko hau da, funtsean, herri baten lehiakortasuna neurtzeko modurik zuzenena). Beraz, Ekialdeko Europako lantegiekin lehiatzeko

estrategiak gure produktuak bereizte edo desberdintzera jo behar du (...)

BERRIA (04.II.29)

Mertxe Larrañaga, EHUko irakaslea

### Homo economicus

(...) Denok, bizitzan zehar, askotan, besteekiko dependienteak izaten gara. Nor egiten da gure kargu horrelakoetan? (...) gehienetan familiako emakumeen ardura izan da, eta lan hori isilik egin ohi dute, esker handirik jasotzeke. (...)

(...) emakumeak etxeko lanaren %75etik gora egiten du. Beraz, gizonen partaidea askoz txikiagoa da, eta gainera, emakumeena baino linealagoa, hau da, bizitzan izandako aldaketek, ustekabekoek zein ohikoek, apenas aldatzen duten haien ardura. (...) gizonezko asko *homo economicus*-aren antzera portatzen dira; baina zertan geratuko lirateke gizon ekonomikoak, emakume zaintzaileak desagertuz gero? Ezerezean, berehala urtuko lirateke.

Eta ez bakarrik gizon ekonomikoa: sistema guztia ere kolokan geratuko litzateke. Ekonomia, merkatuaz bakarrik arduratzen da (...) ez genioke *homo economicus*-ari hainbesteko garrantzirik eman behar. Ez genuke inoiz begi-bistatik galdu behar azken helburua pertsonak hobeto bizitzea dela, ezin dela dena dirura mugatu. On egingo liguke begirada tartean behin merkatutik kendu eta esfera pribatuan ipintzeak. Munduaren itxura aldatuko liguke, eta, seguru asko beste behar batzuk agerian

El Mundo (Xabier Azkarate "Duson", 7.IV.2004)





# El gran piquete

J. Mendia

**Edel, piquete antihuelga.** Antes de Semana Santa han comparecido ante la prensa alcaldes y políticos de PP, PNV, PSE y EA para hacer frente a un peligroso enemigo, los trabajadores y trabajadoras que luchan contra la privatización de cada vez más servicios en ayuntamientos y diputaciones. Hay que machacar a esos currelas que piden demasiado: salarios dignos.

Ellos y ellas –me refiero a alcaldes y políticos– se parten el alma por servir al país y se merecen esos aumentos de sueldo del 50 y el 100% que aprueban para sí mismos, partiendo además de bases millonarias. El alcalde de Basauri, uno de los agraciados, podría explicárnoslo.

Qué maravilla, la de estos mandatarios tan generosos con sus bolsillos y extremadamente celosos del gasto público para las trabajadoras de la limpieza, o los que atienden las depuradoras, o recogen la basura (en Basauri han tenido que ceder porque la mierda acumulada en las calles olía demasiado; las limpiadoras de edificios

públicos se ven obligadas a seguir con su huelga, que es más *inocua* ante la opinión pública).

**Reparto equitativo:** La comisión española de patrimonio sindical acumulado –formado con las cotizaciones sindicales de los trabajadores durante el franquismo– ha aprobado ceder un amplio local en la calle Oquendo de Donostia, frente al hotel María Cristina, a UGT (8% de representación en Gipuzkoa) y CC OO (17%). O sea, se llevan el mejor trozo de la tarta las dos organizaciones que en este territorio no suman ni la representación de LAB. Es el espíritu de la famosa ‘caja única:’ fondos y bienes a los que hemos contribuido todos y todas aquí se reparten en Madrid según los criterios de allí.

**Masacre en Madrid.** Recordaremos el jueves, 11 de marzo, como un día negro. En las estaciones de El Pozo (del tío Raimundo), Santa Eugenia y Atocha estallan en tres trenes bombas que revientan, mutilan y hieren a trabajadores y trabajadoras: mueren 191 personas y centenares

quedan heridas. ELA condena estos actos criminales “dirigidos contra la gente, contra el pueblo de Madrid”. El viernes, 12, trabajadores y trabajadoras de Euskal Herria realizan paros y concentraciones ante los centros de trabajo, convocados por la mayoría sindical.

El Gobierno español, que teme perder las elecciones, hace una utilización interesada y acusa directamente a ETA basándose en datos incompletos, falseados –‘es su forma de actuar’; ‘son sus explosivos’; ‘lo habían intentado ya’–. Aznar sabe que demasiada gente podría establecer una relación entre la foto de las Azores –aguerridos antiterroristas a la conquista de Irak– y las bombas en los trenes.

**Fiarse del enemigo.** Hay quien se traga los embustes de ese gobierno que apoyó con furia la guerra de Irak, también basada en la más pura mentira: el lehendakari se fió de su más acérrimo enemigo precisamente en el momento que más prudencia hacía falta. Luego dijo que no se han equivocado. Menos mal...

**La víctima 190.** En las cárceles se producen agresiones contra presos y presas vascas, medidas de represalia “porque había sido ETA”, traslados de presos enfermos fuera de Euskal Herria. En ese ambiente de tensión, el sábado, día 13, un policía nacional y su hijo matan al panadero de Iruña Angel Berrueta, por una discusión entre la mujer del policía y el panadero, que se había negado a colocar un cartel que condenaba a ETA por el atentado de Madrid. ELA subrayó la gravedad del crimen, y manifestó su protesta por las cargas policiales que intentaron impedir que se expresara su dolor y su indignación por el asesinato.

**Mal perder.** Domingo, 14 de marzo. Tras una noche de protestas y concentraciones ante sedes del PP –la gente exigía al gobierno que dijera la verdad–, el PSOE gana las elecciones, y Aznar, que no ha perdido porque no se presentaba, según dice, demuestra justo eso, que no sabe perder. Habla de calumniadores y de injurias, que ellos no han mentido. Rajoy, su mano derecha; Acebes, el gran mentiroso, y Zaplana siguen en la sala de mandos; “son otros los que han manipulado y mentido”.

Entretanto, en la prensa internacional se habla de la manipulación informativa, de las presiones a periodistas, de las mentiras (incluso en el Consejo de Seguridad de la ONU, que se ha visto obligado por primera vez a rectificar una resolución, la que condenaba por el 11-M a ETA a instancias de España).

Administrazioen  
zerbitzutan diharduten  
langileek gauza  
'onartezina' eskatzen  
dute, soldata duina

**Manipulación.** Se van dando cuenta de lo que ha supuesto el PP. Cosas que habíamos sufrido aquí desde hacía años han quedado patentes también en España y el resto del mundo.

**Crónicas de aquí.** Ainara Gorostiaga y otros jóvenes navarros quedan en la calle tras dos años encarcelados por el asesinato del concejal Mujika, de Leizta, que no cometieron. Los encarcelados denunciaron en su día malos tratos; el gobierno suele acusar a quienes denuncian torturas de mentir sistemáticamente. Tampoco Garzón se lo cree, o mira para otro lado cuando ve las secuelas de los ‘hábilmente interrogatorios’. ¿Qué tuvo que pasar para que estos jóvenes admitieran haber cometido un asesinato cometido por otros?

**¿Qué cambia?** Zapatero prometió retirar las tropas de Irak si para el 30 de junio la ONU no asumía el control; ya se verá qué hace al final (la situación está cada vez peor y Blair y Bush presionarán a fondo para que dé marcha atrás). Hablan mucho de que empieza una nueva era, pero de momento, el PSOE no va a tocar el pacto antiterrorista y antiabertzale, y quiere que se integren más fuerzas políticas; que con su pan se lo coman.

**El infierno de Irak.** La situación en Irak, pese a las continuas campañas propagandísticas que pretenden resaltar la normalidad y las bondades de la invasión, empeora por momentos. Dice Palacio, ministra en funciones, que Junto con los baazistas, chiitas y sunnies se han hartado de los ocupantes y se enfrentan con ellos. Las tropas americanas vengán a cuatro paramilitares linchados bestialmente con un ataque aún más salvaje, que provoca centenares de muertos en Faluya.

Bush, que casi pasa el mismo tiempo en sus ranchos y fincas de recreo que en la Casa Blanca, es un cínico y hace gala de ello: ante corresponsales extranjeros hace bromas sobre las armas de destrucción masiva, que no encuentra en su despacho. Está claro que los muertos que le repararían en aviones militares y los que se pudren al sol de Irak no le preocupan mucho. De momento, uno de sus más importantes colaboradores en la época del 11-S le ha acusado de haber dejado de lado la investigación de grupos terroristas relacionados con Al Qaeda, y de obsesionarse inútilmente con Irak.

La coalición iba a neutralizar armas de destrucción masiva; no existían. Quería acabar con el terrorismo, cuyo aliado era Saddam Hussein; le ha dado alas, bases de reclutamiento y territorios liberados. Y, además, reordenar, arreglar Oriente medio de manera definitiva; sólo un iluso puede creer que el asesinato de Arafat, como el del jeque Yasin, jefe de Hamas, vayan a arreglar el problema de manera definitiva. La limpieza étnica es inaceptable en Kosovo, dice la ONU ¿Y en Palestina, donde surge ese nuevo muro de la vergüenza?

**Tras el Aberri Eguna.** Un año más, división en la celebración nacional vasca, aunque hay motivos para la esperanza (¿recapacitará alguien tras el jueves negro de Madrid?); Iturgaiz habla de “akelarre nacionalista”. ¿Estará preparando el auto de fe para quemar en una pira a todos los abertzales?

# Agenda



## ● El 28 de abril, Día Internacional contra los accidentes de trabajo

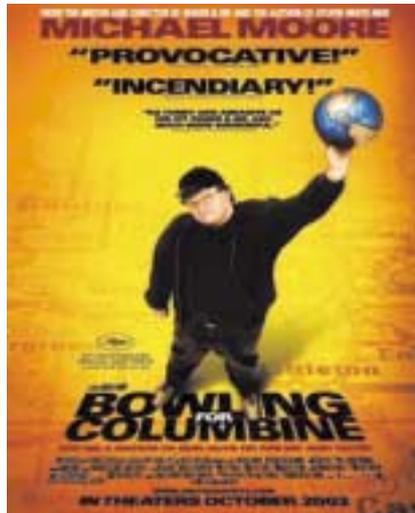
El 28 de abril es la fecha elegida a nivel mundial para protestar contra la siniestralidad laboral. Con ese motivo, en Euskal Herria, la mayoría sindical vasca convocará asambleas en los centros de trabajo para discutir y debatir el estado de la cuestión, mientras en las capitales se llevarán a cabo manifestaciones y concentraciones delante de las distintas patronales.

## ● El 1º de Mayo, a Bilbao

ELA y LAB celebrarán de manera conjunta el 1º de

mayo con una gran manifestación que dará comienzo a las 11 horas de la mañana en la Gran Vía bilbaína y terminará en el ayuntamiento bajo el lema "Langileak eta herria, burujabe. Luchar merece la pena". Los conflictos de larga duración tendrán una presencia destacada en este día de fiesta y reivindicación.

Posteriormente, los militantes de ELA celebrarán en la Feria de Muestras su ya tradicional comida de hermandad y fiesta, en la que los más peques, como siempre, tendrán un tratamiento muy especial. Ya están es las distintas comarcas las txartelas de la comida y el autobús, al precio de 14 euros los adultos y 7 los niños/as. ¡No faltes!



[www.ela-sindikatu.org](http://www.ela-sindikatu.org)

## ARGITALPENAK

### ● EUSKALGINTZA ETA SINDIKATUA

Manu Robles-Arangiz Institutuak *Euskalgintza sindikalgintzan txertatu* liburua argitaratu du, izen bereko hitzaldi sorta biltzen duena. Joan den negu honetan euskal kulturaren eta hizkuntzaren egoera zertan den joratu dute Bernardo Atxaga, Martxelo Otamendi, Jon Sarasua eta Joan Mari Torrealdai. Lortu nahi zena, sindikatuaren ekitaldietan euskararen erabilpena ziurtatzea, alde batetik, eta euskara eta euskalgintzaren egoera aztertu eta etorkizunari begira hausnarketa egitea, bestetik. Liburua-ren testu osoa Robles-Arangiz Institutuaren webgunean aurki dezakezue:

[www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org)



### ● BOWLING FOR COLUMBINE

Michael Moore zuzendariak dokumental honekin Donostiako Zinemaldian ikusleen saria eta 2002ko oscarra irabazi zuen. Filmak irauten duen bi orduetan egileak AEBetan bizi den bortizkeria eta beldur giro patologikoa islatzen du: 11.000 lagun hiltzen dira urtero han su-armen eraginez. Begirada zorrotz eta ironikoaz oso era gordinean jartzen ditu armazaleak beren kontraesanen aurrean- Michael Moorek gizarte baten, bere kideek dituzten arrazoi politiko eta interesen erradiografia egin du. Abiapuntua: 1999an Columbine hiriko institutuan izan zen tiroketa basatia: 12 ikaske hil zituzten bi mutilek. Dagoeneko bideo eta DVDan aurki dezakezue goitik behera merezi duen dokumental hau.

Franqueo concertado  
Nº 08/129